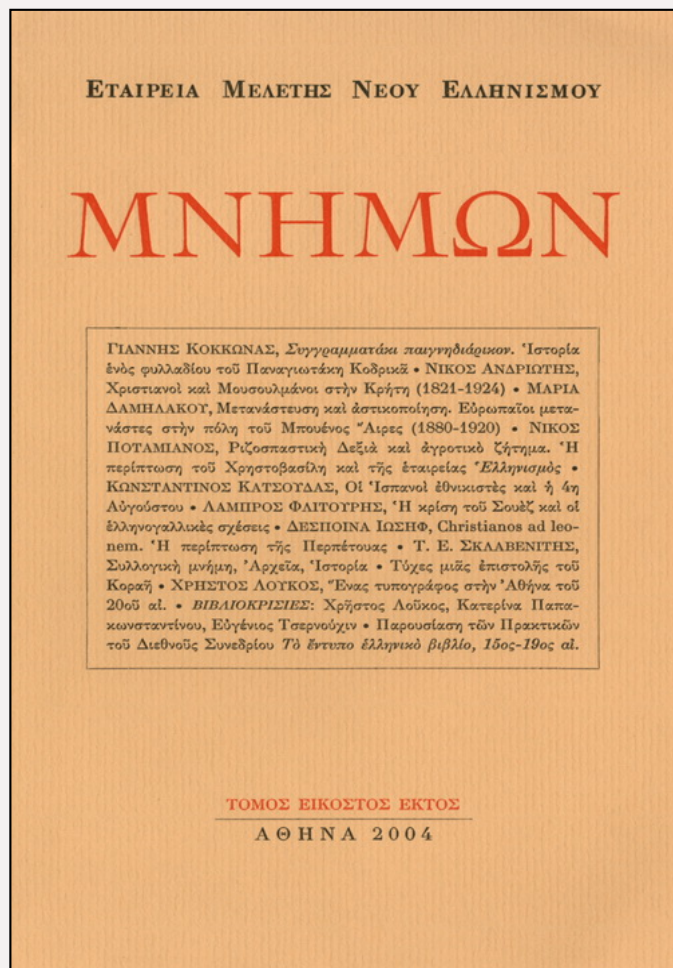


Μνήμων

Τομ. 26, 2004



ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ, 15ος-19ος ΑΙΩΝΑΣ. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

ΔΡΟΥΛΙΑ ΛΟΥΚΙΑ
ΚΟΚΚΩΝΑΣ ΓΙΑΝΝΗΣ
ΣΚΛΑΒΕΝΙΤΗΣ
ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΣ
ΣΤΑΪΚΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

<http://dx.doi.org/10.12681/mnimon.847>

Copyright © 2004



To cite this article:

ΔΡΟΥΛΙΑ, Λ., ΚΟΚΚΩΝΑΣ, Γ., ΣΚΛΑΒΕΝΙΤΗΣ, Τ., & ΣΤΑΪΚΟΣ, Κ. (2004). ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ, 15ος-19ος ΑΙΩΝΑΣ. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ. *Μνήμων*, 26, 275-298. doi:<http://dx.doi.org/10.12681/mnimon.847>

Το ΕΝΤΥΠΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ
15ος - 19ος ΑΙΩΝΑΣ

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ

15ος - 19ος ΑΙΩΝΑΣ

ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

Δελφοί, 16 - 20 Μαΐου 2001



THE PRINTED GREEK BOOK

15TH - 19TH CENTURY

ACTS OF THE
INTERNATIONAL CONGRESS

Delphi, 16 - 20 May 2001

ΑΘΗΝΑ 2004

ΠΡΟΛΟΓΙΣΜΑ

Ἡ παρουσίαση τῶν Πρακτικῶν ἑνὸς Συνεδρίου καὶ ἡ κυκλοφορήσή τους, ὁλοκληρώνει τὸν κύκλο τοῦ μὲ τὴν ἀποτίμηση τῆς προ-σφορᾶς του, ὅπως αὐτὴ παγιώνεται στὸ τυπωμένο σῶμα ποὺ πα-ραδίδεται στὴ χρήση τῶν τωρινῶν καὶ τῶν μελλοντικῶν ἀνα-γνωστῶν.

Μένει βέβαια καὶ ἡ ἐσωτερικὴ ἱστορία τοῦ Συνεδρίου, ἡ πε-ρισσότερο ἀνθρώπινη, αὐτὴ ποὺ ἀφορᾷ ἴσως περισσότερο τοὺς ὀρ-γανωτές του, τοὺς συνέδρους, τὸν ἰδανικὸ χῶρο τῆς διοργάνωσης, τοὺς συνέδρους ὡς συγγραφεῖς, τοὺς ἐπιμελητές, τοὺς τυπογρά-φους καὶ στὴν περίπτωσή μας καὶ τοὺς βιβλιοδέτες. Ἐφησα τε-λευταίους ἐπίτηδες τοὺς χορηγούς. Γιὰ τὰ περισσότερα ἀπὸ αὐτὰ θὰ μιλήσουμε σήμερα. Γιὰ τὶς καλὲς στιγμὲς καὶ τὶς δυσκολότερες στὴν προσπάθεια γιὰ τὸ θετικὸ ἀποτέλεσμα χάριν τοῦ ὁποῖου συγ-κεντρωθήκαμε. Σᾶς εὐχαριστοῦμε ἐσᾶς γιὰ τὴν παρουσία σας καὶ τοὺς σημερινούς ὁμιλητές γιὰ τὴν παρουσίαση τῶν Πρακτικῶν.

Τ. Ε. ΣΚΛΑΒΕΝΙΤΗΣ

Δημοσιεύονται οἱ ὁμιλίες τῆς παρουσίας τῶν Πρακτικῶν τοῦ Διεθνoῦς Συμποσίου *Τὸ ἔντυπο ἑλληνικὸ βιβλίο, 15ος-19ος αἰώνας* (Δελφοί, 16-20 Μαΐου 2001). Ἡ παρουσίαση ὁργανώθηκε ἀπὸ τὸ Κέντρο Νεοελληνικῶν Ἑρευνῶν τοῦ Ἐθνικοῦ Ἰδρύματος Ἑρευνῶν καὶ τὶς ἐκδόσεις ΚΟΤΙΝΟΣ καὶ ἔγινε στὸ ἀμφιθέατρο τοῦ ΕΙΕ, στὶς 28 Μαΐου 2004. Τῶν ὁμιλιῶν προηγήθηκε χαιρετισμὸς τοῦ διευθυντῆ τοῦ ΚΝΕ-ΕΙΕ, καθηγητῆ Πασχάλη Κιτρο-μηλίδη.

ΛΟΥΚΙΑ ΔΡΟΥΑΙΑ

ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ
ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΕΙΑ

Εἶναι πάντοτε μία μεγάλη χαρὰ νὰ παίρνει κανεὶς ἓνα βιβλίο στὰ χέρια του, νὰ τὸ βαστάει μετέωρο γιὰ ἐλάχιστα δευτερόλεπτα, μὲ τὴν ἡδονὴ τῆς προσμονῆς νὰ τὸ ἀνοίξει, νὰ τὸ γνωρίσει, νὰ ρουφήξει τὸ περιεχόμενό του. Ἄλλωστε, ἡ πρώτη ματιά πέφτει στὸν πίνακα τῶν περιεχομένων, ἡ δεύτερη στὸ εὐρετήριο —ὅπου ὑπάρχει βέβαια— καὶ μετὰ ἀκολουθεῖ τὸ πρῶτο ξεφύλλισμα. Τὸ ἀνυπόμονο σκίσιμο τοῦ περιτυλίγματος προδίδει ὅλη αὐτὴν τὴν ἐσωτερικὴ διαδικασία ποὺ ἐπαναλαμβάνεται, καὶ ἐπαναλαμβάνεται, καὶ ἐπαναλαμβάνεται κάθε φορὰ ποὺ ἓνα βιβλίο, καινούργιο, ἢ καὶ παλαιὸ ἀκόμα, ἔρχεται στὸ δρόμο μας τυλιγμένο περίτεχνα ὡς δῶρο ἢ σταλμένο ἐπαγγελματικὰ σὲ ταχυδρομικὸ φάκελο.

Ἐδῶ, σήμερα, ἔχουμε νὰ κάνουμε μὲ ἓνα «νεοφανές» συλλογικὸ ἔργο, ποὺ πέρα ἀπὸ τὸ ἐκλεκτὸ περιεχόμενό του, μᾶς προσφέρει καὶ μία αἰσθητικὴ ἀπόλαυση, γνωστή μας ἄλλωστε καὶ ἀπὸ τὶς ἄλλες ἐκδόσεις τοῦ Οἴκου «Κότινος», ποὺ μὲ τὸ φιλότιμο ἔργο τῶν πρωτεργατῶν του ἀνταποκρίνεται ἀντάξια στὴν εὐγενὴ φιλοδοξία τοῦ ὀνόματός του. Θετικὴ, λοιπόν, θετικότατη, ἡ πρώτη εικόνα.

Ἐπιτρέψτε μου τώρα νὰ ἀναφερθῶ στὶς πρῶτες σκέψεις ποὺ μοῦ ἤρθαν στὸ νοῦ καθὼς περιδιάβαινα στὶς σελίδες τοῦ ὀγκώδους αὐτοῦ τόμου. Ἴσως ἐπηρεασμένη ἀπὸ τὸ ἔτος αὐτὸ τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγώνων, τὸ εἶδα σὰν μία σκυτάλη. Ἄν εἶναι συναρπαστικὸ, λοιπόν, νὰ παίρνεις τὴ σκυτάλη, νὰ τρέχεις ὅσο πιὸ «γρήγορα» καὶ καλὰ μπορεῖς —ἐδῶ βέβαια στὴν ἔννοια τοῦ ἀποτελεσματικὰ— καὶ νὰ τὴ δίνεις παρακάτω, στοὺς ἐπόμενους, γιὰ νὰ τρέξουν τὸν καλὸ ἀγώνα, εἶναι ἐξίσου ικανοποιητικὸ νὰ βλέπεις τὰ πρόσφατα ἀποτελέσματα τῆς συλλογικῆς κινητοποίησης γιὰ τὴν ἐπίτευξη τοῦ σκοποῦ: τὴ θέαση σὲ βάθος καὶ τὴ γνωριμία μας μὲ τὴν ἱστορία τοῦ κύριου φορέα παιδείας, τοῦ πνευματικοῦ καθρέφτη τῶν συλλογικῶν συνειδήσεων καὶ νοοτροπιῶν, δηλαδὴ τοῦ ἑλληνικοῦ βιβλίου διὰ μέσου τῶν αἰώνων, στὴν τόσο τρικυμισμένη διαδρομὴ τοῦ ἑλληνισμοῦ. Μόνο ποὺ σήμερα δὲν εἶναι κοντά μας, μᾶς λείπει, ἓνας σκυταλοδρόμος τῆς ομάδας, ἴσως ὁ «ταχύτερος», αὐτὸς ποὺ σφράγισε στὰ χρόνια μας τὸν χώρο μὲ τὴ λαμπερὴ διεισδυτικότητά καὶ τὴν φιλότιμη ἐργατικότητα τοῦ «ἀθλητῆ».

Εἶχα τὴν εὐκαιρία, παλαιότερα νὰ σκιαγραφήσω τὴν ἱστοριογραφία τοῦ ἑλληνικοῦ βιβλίου μέσα ἀπὸ τὶς σχετικὲς ἔρευνες τῆς ἑλληνικῆς λογιoσύνης καὶ νὰ ἐπισημάνω τὴν τονισμένη αὐξηση τῆς ἐνασχόλησης μὲ τὸ ἔντυπο βιβλίο στὰ χρόνια ποὺ ἀκολούθησαν τὸν Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, τὴ δεκαετία τοῦ 1960, καὶ εἰδικότερα ἀπὸ τὸ 1970 καὶ πέρα. "Οχι ὅτι στὰ προηγούμενα χρόνια δὲν ὑπῆρχαν ἐργασίες, καὶ μάλιστα σημαντικὲς, οἱ ὁποῖες ἐπικεντρώνονταν στὸ ἔντυπο. Τὶς περισσότερες φορὲς ὅμως ἔμειναν ὡς προσπάθειες μεμονωμένες, συχνὰ χωρὶς συνέχεια καὶ πάντως χωρὶς νὰ ἐντάσσονται σὲ ἓνα συστηματικὸ πλαίσιο μελέτης τοῦ ἑλληνικοῦ ἐντύπου σὲ ὅλες τοὺς ἐκφάνσεις. Δὲν ξέρω ἂν καὶ αὐτὴ ἡ σιωπὴ δὲν ἀπηχοῦσε, σὲ κάποιο βαθμὸ, τὸ βάρος τῆς ἀρχαίας κληρονομιάς. Παραμελημένο πνευματικὸ παιδὶ τῆς ἑλληνικῆς ἐπιστήμης, τὸ ἑλληνικὸ ἔντυπο γιὰ μακρὸ χρονικὸ διάστημα, ταυτισμένο οὐσιαστικὰ μὲ τὴν περίοδο τῆς δουλείας, τῆς λεγόμενης παρακμῆς, δὲν ἐπέσυρε τὸ ἐνδιαφέρον, δὲν κολάκευε τὴν ἐθνικὴ μνήμη στὸ μέτρο ποὺ τὸ χρειαζόνταν τὸ νεοσύστατο κράτος καὶ οἱ πολῖτες του. Ἡ ἀρχαία κληρονομιά μὲ τὰ λαμπερά της μνημεῖα, τὰ κείμενά της ὅπως παραδόθηκαν διὰ μέσου τοῦ βυζαντινοῦ κόσμου, ἦταν φυσικὸ νὰ ἐπισύρουν πρῶτα τὸ ἐνδιαφέρον τῶν λογίων. Ἀλλωστε, θέματα ὅπως τὸ γλωσσικὸ ἢ οἱ θρησκευτικὲς ἀναστολὲς ἀπέναντι σὲ κείμενα κάποτε αἰρετικά, κάποτε ἀλλόθρησκα, συχνὰ ὅχι σύμφωνα μὲ τὴν παραδοσιακὴ ἰδεολογία, παρεκώλυαν, προφανῶς, στὸν ταραγμένο ἀπὸ ἰδεολογικὲς ἀντιπαράθεσεις 19ο αἰῶνα τὴν ἄμεση ἐνασχόληση τῶν Ἑλλήνων μὲ τὴν πνευματικὴ παραγωγή τῆς τουρκοκρατίας.

Εἶναι χαρακτηριστικὸ ὅτι ἡ ἐνασχόληση αὐτὴ ἔχει τὴν ἀφετηρία της στὴν προσπάθεια ἀνάδειξης τῆς πνευματικῆς παραγωγῆς καὶ πορείας τοῦ νέου ἑλληνισμοῦ. Ἀπτεται, ἔτσι, ἄμεσα τοῦ ὑπαρξιακοῦ του προβλήματος καὶ συμβάλλει στὴ διαμόρφωση τῆς ἐθνικῆς του συνείδησης. Αὐτὸ τουλάχιστον ὑποδεικνύουν οἱ διαδοχικὲς ἀπογραφικὲς ἀπόπειρες —ποὺ παραμένουν ὥστόσο ἀπόπειρες— τῆς νεοελληνικῆς πνευματικῆς παραγωγῆς οἱ ὁποῖες ἐμφανίζονται ἤδη ἀπὸ τὸν ἀρχόμεινο 18ο αἰῶνα καὶ συνεχίζονται καὶ μέσα στὸν 19ο, καλύπτοντας τὴν εὐρύτερη περίοδο τοῦ Νεοελληνικοῦ Διαφωτισμοῦ. Ὅμως οἱ ἐργασίες αὐτές, ἂν καὶ δίνουν τὶς πρῶτες καταγραφὰς τῶν λογίων καὶ τῶν συγγραμμάτων τους μετὰ τὴν ἄλωση τῆς Κωνσταντινούπολης, ἀφοροῦν μόνο στὸ περιεχόμενο τῶν συγγραμμάτων, ἀνεξάρτητα ἂν ἦταν σὲ ἔντυπη ἢ χειρόγραφη μορφή.

Ὅπως δὲποτε, πάντως, γιὰ νὰ μπορέσει νὰ μελετηθεῖ ἡ ἱστορία τοῦ ἐντύπου στὸ σύνολό της ἦταν ἀπαραίτητη προϋπόθεση νὰ ἔχουν προηγηθεῖ οἱ ἀναγκαῖες ἐργασίες ὑποδομῆς: βιβλιογραφήσεις, εὐρετηριάσεις καὶ κάθε εἶδους ἀπογραφικὲς ἐπεξεργασίες, ποὺ θὰ συγκροτοῦσαν τὸ σῶμα τοῦ διάσπαρτου ὕλικου καὶ θὰ ἔδιναν τὴ δυνατότητα νὰ μελετηθεῖ τὸ ἱστορικὸ αὐτὸ φαινόμενο. Γνωρίζουμε ὅλοι ὅτι τέτοια σημαντικὰ καὶ πολὺμοχθα ἔργα ἔκαναν σταδιακά, καὶ στὴ συνέχεια δυναμικά, τὴν ἐμφάνισή τους, προλεγαίνοντας τὸ ἔδαφος καὶ ἀνοί-

γοντας τελικὰ τὴ «βασιλικὴ ὁδὸ» ποὺ ἐπιτρέπει πιά τὴν ποικιλομορφία τῶν προσεγγίσεων.

Εἶναι φανερό ὅτι ἡ πνευματικὴ ὑπόσταση ἑνὸς βιβλίου, δὲν ἦταν πάντα συνυφασμένη στὶς συνειδήσεις μὲ τὴν ἀντίστοιχὴ ὕλική του φύση. Μόνον ὅταν ἔγινε ἀποδεκτὴ ἡ διπλὴ αὐτὴ πραγματικότητα, μπόρεσε τὸ βιβλίο νὰ ἀντιμετωπιστεῖ κάτω ἀπὸ τὴ διπλὴ του φυσιογνωμία: προῖδον πνευματικὸ, φορέας ἰδεῶν μὲ ἄμεση ἐπίδραση στὶς συλλογικὲς νοοτροπίες καὶ συμπεριφορές, ἀλλὰ ταυτόχρονα εἶδος παραγωγικὸ, ἐμπορεύσιμο ποὺ εἶχε τὴ θέση του στὴν οἰκονομικὴ ἱστορία, ἀλλὰ, καὶ ταυτόχρονα, στὴν καλλιτεχνικὴ καὶ στὴν ἱστορία τῆς τεχνολογίας.

Εὐκόλα, μπορούμε πιά νὰ ἀποδεχθοῦμε ὅτι σήμερα βρισκόμαστε σὲ ἓνα ἱκανοποιητικὸ στάδιο, προχωρημένο καὶ ὥριμο γιὰ νὰ ἀντιμετωπιστεῖ στὶς σωστὲς διαστάσεις ἡ ἔρευνα γύρω ἀπὸ τὸ ἑλληνικὸ βιβλίο. Φυσικὰ ὑπάρχουν ἀκόμα πολλὰ σημεῖα ποὺ χρειάζονται περαιτέρω διερεύνηση καὶ ἀνάπτυξη· δὲν χρησιμοποιοῦ τὸν ὅρο κενά, γιατί πιστεύω ὅτι ἔχουν θιγεῖ σὲ μεγάλο βαθμὸ τὰ προβλήματα, ὅχι βέβαια ἐξαντλητικὰ (ὑπάρχει ἄραγε τέτοια περίπτωση;). Ὑπάρχουν ἄλλωστε καὶ τὰ ξένα πρότυπα ποὺ βοηθοῦν πρὸς αὐτὴ τὴν κατεύθυνση.

Ὁ τόμος αὐτός, νομίζω ὅτι πιστοποιεῖ τοῦ λόγου τὸ ἀληθές. Ἀφενὸς ὁ ἀριθμὸς τῶν συνέδρων, Ἑλλήνων καὶ ξένων πού, ὅπως ἀποδεικνύεται, καλλιεργοῦν τὸν κλάδο αὐτὸ —οἱ συμμετοχὲς στὸ Συνέδριο τῶν Δελφῶν ἦταν διπλάσιες ἐκείνου ποὺ ὀργανώθηκε τὸ 1981 μὲ πρωτοβουλία τοῦ Κέντρου Νεοελληνικῶν Ἑρευνῶν / ΕΙΕ μὲ τίτλο *Τὸ Βιβλίο στὶς προβιομηχανικὲς κοινωνίες*, καὶ ποὺ ὑπῆρξε μιὰ ἀφετηρία οὐσιαστικὰ «ἀποδοτικὴ» — καὶ ἀφετέρου οἱ ποιοτικὲς τους ἀνακοινώσεις, οἱ προβληματισμοὶ ποὺ θέτουν καὶ ἡ διευρυμένη θεματικὴ ποὺ καλύπτουν, ἀποτελοῦν μίαν εὐοίωνη βαθμίδα στὶς σπουδὲς σχετικὰ μὲ τὸ ἔντυπο ἑλληνικὸ βιβλίο. Μποροῦμε νὰ ποῦμε ἐπιγραμματικὰ ὅτι ἡ μελέτῃ τῆς ἱστορίας τοῦ ἑλληνικοῦ ἐντύπου ἔχει πάρει τὴν πλήρη τῆς ἀνάπτυξη· ἡ σκυτάλη ἔχει περάσει καὶ σὲ νέα χέρια καὶ προχωράει σταθερά.

Ὁ Γιάννης Κόκκωνας πιστεύω ὅτι θὰ μᾶς μιλήσει ἀναλυτικὰ γιὰ τὴ διευρυμένη θεματικὴ καὶ τὴν σημαντικὴ προσφορὰ αὐτοῦ τοῦ συλλογικοῦ τόμου.

ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΚΚΩΝΑΣ

ΤΙ ΕΙΠΑΜΕ ΣΤΟΥΣ ΔΕΛΦΟΥΣ
ΕΝΑ ΠΛΟΥΣΙΟ ΒΙΒΛΙΟ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΛΟΥΤΟ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

Τὸ βιβλίο πού παρουσιάζουμε ἀποτελεῖ τὸν ὥραϊο καὶ χρήσιμο καρπὸ μιᾶς εὐχάριστης, ζεστῆς καὶ δημιουργικῆς ἐπιστημονικῆς συνάντησης. Τὸν Μάιο τοῦ 2001 πενήντα ἄνθρωποι τῶν βιβλίων, 37 Ἑλλήνες καὶ 13 Φιλέλληνες, σὲ ἓνα περιβάλλον ἐξαιρετικὸ γιὰ τὶς φυσικὲς καλλονές του καὶ γιὰ τὰ γνωστὰ ποι-κίλα ἀξιοθέατά του, τὰ ὁποῖα καὶ δεόντως ἀπήλαυσαν, γιὰ πέντε ἡμέρες πού πέρασαν πολὺ γρήγορα, ἄκουγαν τοὺς συναδέλφους τους ἐπὶ ὥρες, καὶ συζη-τοῦσαν τὶς πολλὲς καὶ ποικίλες ὕψεις πού παρουσιάζει ἓνα πολλαπλῶς ἐνδια-φέρον καὶ μεγάλης σημασίας ζήτημα, τὸ παλιὸ ἔντυπο ἑλληνικὸ βιβλίο, χαρα-κτηριστικὰ δείγματα τοῦ ὁποῖου παρουσιάζονταν δίπλα στὸν χῶρο τῶν συναν-τήσεων, σὲ μιὰ καλοστημένη ἐκθεση.

Χωρὶς ἀμφιβολία, μετὰ τὸ ἱστορικὸ ἐκεῖνο διεθνὲς συνέδριο τοῦ Κέντρου Νεοελληνικῶν Ἑρευνῶν γιὰ τὸ βιβλίο στὶς προβιομηχανικὲς κοινωνίες, τὸ δεύ-τερο αὐτὸ διεθνὲς βιβλιολογικὸ συνέδριο τῶν Δελφῶν, καὶ πρῶτο μὲ θέμα εἰ-δικὰ τὸ ἔντυπο ἑλληνικὸ βιβλίο, κράτησε καλὰ τὴν ἐπὶ 20 χρόνια αἰωρούμενη σκυτάλη γιὰ νὰ τρέξει σ' ἓναν στενότερο ἀλλὰ ἐξίσου ἀπαιτητικὸ κύκλο, καὶ μὲ τὴν ἐκδοσὴ τοῦ τόμου, πού παρουσιάζεται σήμερα, παραδίδει στὴν ἐπιστη-μονικὴ κοινότητα καὶ στοὺς φιλόστορες ἓνα ἐργαλεῖο πού τὸ νομίζω χρησιμό-τατο. Θὰ δικαιωθοῦν, θέλω νὰ ἐλπίζω, ὁ Τριαντάφυλλος Σκλαβενίτης καὶ ὁ Κώστας Στάικος, οἱ ὁποῖοι, ξεκινώντας τὴν καταληκτήρια συνεδρία τὸ μεση-μέρι τῆς Κυριακῆς, 20 Μαΐου 2001, μᾶς εἶπαν εὐχαριστημένοι μεταξὺ ἄλλων καὶ τὰ ἑξῆς: «Οἱ ἀνακοινώσεις μὲ τὴν ποιότητά τους ξεπέρασαν τὶς προσδο-κίες τῶν ὀργανωτῶν καὶ πιστεύουμε ὅτι τὰ Πρακτικὰ τοῦ Συνεδρίου θὰ εἶναι σημαντικὴ συμβολή στὶς σπουδὲς γιὰ τὸ ἔντυπο ἑλληνικὸ βιβλίο, καθὼς θὰ ἀγγίζουν τὰ ὅρια τῶν κατορθωμένων τοῦ κλάδου καὶ θὰ γίνουν ἀφετηρία, μὲ παραδείγματα, γιὰ τὴν ἐπισήμανση τῶν κενῶν καὶ τῶν σιωπῶν στὶς μελέτες, μὲ τὴν ἐλπίδα νὰ ὀργανωθοῦν προγραμματισμένες ἐρμηνευτικὲς δραστηριότη-τες γιὰ τὴν κάλυψή τους».

Τρία χρόνια λοιπὸν μετὰ τὴν αἰσιόδοξη ἐκείνη πρόβλεψη ἔχουμε στὰ χέρια μας βιβλίον ὠραιότατον, μολοντί παχύτατον, καλούμενον *Τὸ ἔντυπο Ἑλληνικὸ*

Βιβλίο. Πρακτικά Διεθνoῦς Συνεδρίου, Δελφοί, 16-20 Μαΐου 2001, με ὁμορφὴ καὶ γερὴ βιβλιοδεσία, καλοσχεδιασμένο, στοιχειοθετημένο σὲ μονοτυπικὰ μηχανήματα καὶ τυπωμένο με τὴ σπάνια δεξιοτεχνία καὶ μαστοριά τῶν ἀνθρώπων τοῦ τυπογραφείου «Μανούτιος», ποὺ δουλεύουν πλέον γιὰ τὴν ἐκδοτικὴ ἐταιρεία ΚΟΤΙΝΟΣ. Στὶς 710 σελίδες του, θὰ βρεῖ ὁ ἀναγνώστης ἕναν σύντομο πρόλογο τῶν ὀργανωτῶν τοῦ συνεδρίου στὰ ἑλληνικὰ καὶ στὰ ἀγγλικά, τὸ πρόγραμμα τοῦ συνεδρίου, ἐπίσης στὶς δύο γλῶσσες, κατάλογο τῶν συνέδρων, ὅσα εἰπώθηκαν στὴν ἐναρκτήρια συνεδρία καὶ στὰ ἐγκαίνια τῆς ἐκθεσης, τὶς 37 ἀπὸ τὶς 42 ἀνακοινώσεις, ὅσες δηλαδὴ παραδόθηκαν λιγότερο ἢ περισσότερο ἐπεξεργασμένες καὶ πάντως βελτιωμένες, μετὰ τὶς ἀνακοινώσεις μιὰν ἀπολογιστικὴ εἰσήγηση τῶν ὀργανωτῶν στὴν καταληκτήρια συνεδρία, στὴ συνέχεια περιλήψεις στὰ ἀγγλικά τῶν ἑλληνικῶν ἀνακοινώσεων καὶ στὰ ἑλληνικά τῶν ἀγγλικῶν καὶ ἰταλικῶν, καὶ τέλος εὐρετήρια κυρίων ὀνομάτων καὶ τοπωνυμίων.

Θὰ ἐπιχειρήσω τώρα νὰ παρουσιάσω τὶς ἀνακοινώσεις, χωρὶς νὰ εἶμαι βέβαιος ὅτι θὰ φαίνεται πάντοτε ἀπὸ τὰ λεγόμενά μου ποῦ βρίσκεται τὸ καινούργιο καὶ ποῦ ἀπλῶς τὸ χρήσιμο. Κάνω αὐτὴ τὴ διάκριση γιατί οὕτως ἢ ἄλλως θὰ τὴν κάνετε καὶ σεῖς ξεφυλλίζοντας καὶ κυρίως μελετώντας τὸν τόμο — καὶ ἀπόψε ἤρθαμε βέβαια ἐδῶ γιὰ νὰ «παινέσουμε τὸ σπῆτι μας», κατὰ τὴ λαϊκὴ ρῆση, σεμνὰ πάντως καὶ χωρὶς νὰ χάσουμε τὴν ἀντικειμενικότητά μας: Δὲν εἶναι λοιπὸν ὅλες οἱ ἀνακοινώσεις πρωτότυπες, χρήσιμες ὅμως εἶναι ὅπως-δήποτε. Ὅπου μπορῶ καὶ ὅταν νομίζω ὅτι αὐτὸ βοηθᾷ στὸ νὰ σχηματισθεῖ μιὰ καθαρὴ εἰκόνα γιὰ τὰ περιεχόμενα τοῦ τόμου θὰ κάνω ὀρισμένες θεματικὲς ὁμαδοποιήσεις, ἀγνοώντας τὴν σειρὰ δημοσίευσης.

Ἡ πρώτη ἀνακοίνωση ἔχει ἕναν ρόλο ἰδιαίτερο: Δὲν μιλάει γιὰ τὸ ἔντυπο βιβλίο ἀπὸ τὸν 15ο ὡς τὸν 19ο αἰῶνα ἀλλὰ γιὰ τοὺς ἀνθρώπους ποὺ τὸ μελέτησαν καὶ γιὰ τὰ βιβλία τῶν ἀνθρώπων αὐτῶν. Πρόκειται γιὰ συνοπτικὴ μορφή ἑνὸς χρήσιμου ἐργαλείου ποὺ ὀφείλουμε στὴ φιλοπονία καὶ τὴ μεθοδικότητα τῆς κυρίας Λουκίας Δρούλια, δηλαδὴ τοῦ βιβλίου τῆς *Ἡ Ἱστορία τοῦ Ἑλληνικοῦ Βιβλίου. Προσεγγίσεις καὶ σύγχρονες κατευθύνσεις τῆς Ἑρευνας. Βιβλιογραφία τῶν ἑλληνικῶν ἐργασιῶν (1965-2000)*. Τὸ βιβλιαράκι αὐτὸ εἶναι κάτι πολὺ περισσότερο ἀπὸ βιβλιογραφικὸς ὁδηγός, ἀφοῦ τὸ πρῶτο μέρος του μᾶς προσφέρει μιὰ πανοραμικὴ εἰκόνα ὅλων τῶν ἐρευνῶν, παλιῶν καὶ νέων, ποὺ εἶχαν σὰν ἀντικείμενο τὸν ἐντοπισμὸ, τὴν καταγραφή καὶ τὴν μελέτη τῶν ἐντυπων ἑλληνικῶν βιβλίων. Τὸ βιβλίο κυκλοφόρησε τὸ 2001 με τὴν εὐκαιρία τοῦ συνεδρίου.

Θὰ συνεχίσω με τέσσερις ἀπὸ τὶς 36 ἀνακοινώσεις ποὺ ἀκολουθοῦν, τὶς ὁποῖες ξεχωρίζω ἐπειδὴ μοῦ φαίνεται ὅτι κοινὸ χαρακτηριστικὸ τους εἶναι μιὰ ἀπόσπασμα ποὺ ἔχουν, διαφορετικοῦ τύπου ἢ καθεμιά, ἀπὸ τὸ θέμα μας, δηλαδὴ τὸ ἔντυπο ἑλληνικὸ βιβλίο· ἔχουν ὅμως καὶ τέτοιες συγγένειες με αὐτό, ποὺ καὶ οἱ τέσσερις στάθηκαν καὶ εἶναι βεβαίως εὐπρόσδεκτες.

Πρώτη, μὲ τὴ σειρὰ ἐμφάνισης στὸν τόμο, ἡ ἀνακοίνωση τοῦ Marino Zorzi, στὴν ἀγγλικὴ γλῶσσα γραμμένη, ποὺ ἔχει τίτλο *Greek books in Venice* καὶ ἀποτελεῖ μιὰ συνοπτικὴ παρουσίαση τῶν εἰδήσεων γιὰ τὴν παρουσία καὶ τὶς περιπέτειες τῶν ἐλληνικῶν χειρογράφων στὴ Βενετία ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα ὡς τὸ τέλος τοῦ 18ου αἰῶνα. Δὲν μιλάει σχεδὸν καθόλου γιὰ ἔντυπα βιβλία, ἀλλὰ ποιὸς μελετητὴς τῶν ἔντυπων ἐλληνικῶν βιβλίων δὲν χρειάζεται γιὰ πολλοὺς λόγους ἓνα βασικὸ βοήθημα γιὰ τὰ ἐλληνικὰ χειρόγραφα ποὺ βρέθηκαν ἢ βρίσκονται ἀκόμα στὴν πόλη ποὺ ὑπῆρξε πρωτεύουσα τῆς τυπογραφίας;

Δεύτερη εἶναι ἡ ἀνακοίνωση τοῦ Γιώργου Τόλια γιὰ τοὺς ἐλληνικοὺς χάρτες ποὺ τυπώθηκαν ἀπὸ τὸ 1530 ὡς τὸ 1820, ἐμπεριστατωμένη παρουσίαση ἐνὸς ὕλικου ποὺ παρουσιάζει ἐξαιρετικὸ ἐνδιαφέρον, ἀρθρωμένη σὲ τρία μέρη, ποὺ φέρουν τοὺς περιεκτικoὺς τίτλους: *Οἱ χάρτες καὶ ὁ πολιτισμὸς τοῦ ἐντύπου*, τὸ πρῶτο, *Ἡ ἔντυπη ἐλληνικὴ χαρτογραφία: ζητήματα τυπολογίας καὶ περιοδικεύσης*, τὸ δεύτερο, *Γενικὰ χαρακτηριστικὰ τῆς ἔντυπης ἐλληνικῆς χαρτογραφίας*, τὸ τρίτο. "Ἀνθρωποὶ βεβαίως καὶ τοῦ ἔντυπου βιβλίου οἱ ἄνθρωποι τῶν ἔντυπων χαρτῶν, ἐξέφρασαν καὶ μέσα ἀπὸ αὐτὸ τὸ εὐγλωττο τεκμήριο τὶς τάσεις, τὶς ἐπιθυμίες καὶ τὶς φαντασιακὲς προβολὲς τῶν κοινωνικῶν μορφωμάτων στὰ ὁποῖα ἀνῆκαν καὶ τὰ ὁποῖα ἐξέφραζαν.

Ἡ τρίτη ἀπὸ τὶς τέσσερις αὐτὲς ἀνακοινώσεις, ποὺ κινοῦνται ὅπως εἴπαμε στὶς παρυφές τοῦ θέματος τοῦ συνεδρίου, εἶναι ἐκείνη τῆς Ἰταλίδας συναδέλφου Maria Laura Sopelsa, μὲ τίτλο *Echi e riflessi dell'illuminismo veneto nella letteratura scientifica del tardo settecento eptanesio* (Ἀντηχήσεις καὶ ἀντανακλάσεις τοῦ Βενετικοῦ Διαφωτισμοῦ στὴν ἐπτανησιακὴ ἐκδοτικὴ παραγωγὴ ἐπιστημονικῶν ἔργων στὰ τέλη τοῦ 18ου αἰῶνα). Μιὰ ἀξιόλογη καὶ ἄγνωστη, ἢ πολὺ λίγο γνωστὴ, πνευματικὴ κίνηση σὲ ἓνα ἀπὸ τὰ Ἐπτάνησα παρουσιάζεται στὴν ἀνακοίνωση αὐτή: Κεφαλλονίτες διανοούμενοι, σπουδαγμένοι στὸ Πανεπιστήμιο τῆς Πάδοβας γράφουν στὴν ἰταλικὴ γλῶσσα ἄρθρα κυρίως ἱατρικὰ καὶ «ἀγρονομικὰ» καὶ τὰ δημοσιεύουν σὲ ἔγκυρα ἐπιστημονικὰ περιοδικὰ τῆς Βενετίας, προσπαθώντας νὰ ὠφελήσουν μὲ τὶς νέες ιδέες τὸ νησί τους. Σχετικὴ αὐτὴ ἡ πνευματικὴ παραγωγὴ καὶ μὲ τὴν «Ἀγροτικὴ καὶ οἰκονομικὴ ἀκαδημία», ποὺ ἰδρύθηκε στὸ Ἀργοστόλι τὸ 1791.

Τέλος, ἡ ἀνακοίνωση τῆς Ἑλλῆς Δρoύλια-Μητράκου: *Τὰ μονόφυλλα: φορέας διακίνησης τῆς πληροφορίας*, εἶναι ὁ τίτλος καί, ὕστερα ἀπὸ μιὰ γενικὴ εἰσαγωγὴ, βρίσκουμε μιὰ σύντομη ἱστορία τῶν ἐλληνικῶν μονοφύλλων, μιὰ συνοπτικὴ παρουσίαση τῆς τυπολογίας τους σὲ ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν διάταξη τῶν περιεχομένων, μιὰν ἀναφορὰ μὲ παραδείγματα στοὺς τρόπους καὶ τοὺς μηχανισμοὺς διακίνησης καὶ διάδοσης, μιὰ κατηγοριοποίησις μὲ βάση τὸ περιεχόμενο καὶ τὸν σκοπὸ καὶ τέλος μιὰν ἀναφορὰ στὴ βιβλιογραφικὴ τους τύχη. Ὡς παραδείγματα παρουσιάζονται 14 μονόφυλλα τυπωμένα ἀπὸ τὸ 1862 ὡς τὸ 1870.

Μένουν τριάντα δύο ἀνακοινώσεις ποὺ ἀναφέρονται σὲ κάποια ἢ κάποιες

πλευρὲς τοῦ σχεδιασμοῦ, τῆς παραγωγῆς, τῆς διακίνησης, τῆς ὑποδοχῆς καὶ τῆς χρήσης τοῦ ἔντυπου ἑλληνικοῦ βιβλίου στὴν ὑπὸ ἐξέταση περίοδο.

Ἀρχίζω μὲ δύο, πολὺ διαφορετικὲς ἐκ πρώτης ὄψεως, ποὺ τὶς συνδέουν ὅμως δύο κοινὰ σημεῖα: Δὲν μιλοῦν γιὰ βιβλία ποὺ τυπώθηκαν ἀλλὰ γιὰ ἀποτυχημένες ἀπόπειρες, τὸ ἀποτέλεσμα τῶν ὁποίων θὰ ἦταν ἡ ἔκδοση βιβλίων θρησκευτικῆς σκοπιμότητος. Πρόκειται γιὰ τὴν ἀνακοίνωση τοῦ Boris Foncieh ἀπὸ τὴ Ρωσία, ποὺ μᾶς πληροφορεῖ γιὰ μιὰ ἄγνωστη προσπάθεια ἱδρύσεως ἑλληνικοῦ τυπογραφείου στὴ Μόσχα στὰ τέλη τοῦ 17ου αἰώνα μὲ πρωτοβουλία τοῦ πατριάρχου Ἱεροσολύμων Δοσιθέου, ἡ ὁποία ἔφτασε μέχρι τὴν ἔκδοση σχετικοῦ διατάγματος τῶν ρωσικῶν Ἀρχῶν τὸ 1793 ἀλλὰ τελικὰ γιὰ διάφορους λόγους δὲν εὐοδώθηκε. Ἡ προσπάθεια αὐτὴ σχετίζεται μὲ τὴν γνωστὴ καὶ ἀπὸ ἄλλες πηγὲς μαχητικὴ στάση τοῦ πατριάρχου Ἱεροσολύμων ἀπέναντι στὴ δράση τῶν καθολικῶν καὶ τῶν προτεσταντῶν στὴν Ἀνατολή, καὶ εἶχε σκοπὸ τὴν ἔκδοση μιᾶς συγκεκριμένης συλλογῆς ἀντιλατινικῶν θεολογικῶν συγγραμμάτων. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριὰ ὁ Θωμᾶς Παπαδόπουλος παρουσίασε μιὰ σειρὰ ἐπίσης ἄγνωστων μαρτυριῶν γιὰ τὴν συγγραφή, ἀπὸ Ἑλλήνες καθολικοὺς τοῦ 17ου καὶ 18ου αἰώνα, βιβλίων ποὺ θὰ ἐκδίδονταν μὲ τὴν ὑποστήριξη τοῦ Βατικανοῦ, ἀλλὰ εἴτε ἐνῶ γράφτηκαν δὲν τυπώθηκαν γιὰ ἄγνωστους λόγους, εἴτε τυπώθηκαν καὶ δὲν ἔχουν σωθεῖ ἢ δὲν ἔχουν ἀκόμα ἐντοπισθεῖ ἀντίτυπά τους.

Ἔτσι, οἱ ἀνακοινώσεις γιὰ ἑλληνικὰ βιβλία ποὺ τυπώθηκαν καὶ τὰ γνωρίζουμε εἶναι τριάντα τὸν ἀριθμὸ. Ἀπὸ αὐτὲς τρεῖς μόνο ἀναφέρονται στὴν ὄψη τῶν βιβλίων, τὸ τυπογραφικὸ σχέδιο δηλαδὴ καὶ τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἐκτέλεσής του, σὲ συγκεκριμένες χρονικὲς περιόδους: Πρόκειται γιὰ τὶς ἀνακοινώσεις τοῦ Κώστα Στάικου, μὲ τίτλο «Ὁ χαρακτήρας τοῦ ἑλληνικοῦ βιβλίου (15ος-16ος αἰώνας)», ποὺ παρουσιάζει μιὰ σειρὰ χαρακτηριστικῶν στὰ ὁποῖα θὰ μπορούσε νὰ στηριχτεῖ ἡ ἄποψη ὅτι κατὰ τοὺς δύο αὐτοὺς αἰῶνες διαμορφώθηκε μιὰ τυπογραφικὴ γλώσσα ποὺ διακρίνει τὰ ἑλληνικὰ βιβλία ἀπὸ τὰ σύγχρονά τους δυτικοευρωπαϊκά, τῆς Χριστίνας Μπάνου, ἡ ὁποία ἐξετάζει τὶς ἐπιλογὲς ποὺ ἔκαναν οἱ Ἱταλοὶ τυπογράφοι κατὰ τὸν 16ο καὶ 17ο αἰῶνα σὲ ὅ,τι ἀφορᾷ τὴ διακόσμηση τῶν βιβλίων «ἑλληνικῆς γλώσσας» (ὅπως λέει γιὰ νὰ μὴν ἀφήσει ἔξω ἀπὸ τὴ διαπραγμάτευση καὶ τὰ βιβλία μὲ ἀρχαῖα ἑλληνικὰ κείμενα ποὺ δὲν προορίζονταν γιὰ ἑλληνικὸ ἀναγνωστικὸ κοινό), γιὰ νὰ καταλήξει ἀπὸ ἄλλο δρόμο σ' ἓνα συμπέρασμα παρόμοιο μ' ἐκεῖνο τοῦ Στάικου, καὶ τέλος ἡ ἀνακοίνωση τοῦ Κλήμη Μαστορίδη, ποὺ ὕστερα ἀπὸ μιὰν ἱστορικὴ εἰσαγωγὴ μᾶς φέρνει στὸν 19ο αἰῶνα γιὰ νὰ μᾶς δείξει μὲ ὀρισμένα παραδείγματα πῶς ἐπιβεβαιώνεται στὴν περίπτωσή τῶν Ἑλλήνων τυπογράφων ἡ γνωστὴ ρῆση «πενία τέχνας κατεργάζεται», πῶς δηλαδὴ οἱ μαστόροι αὐτοὶ τοῦ 19ου αἰώνα ὑπηρετήσαν τὰ κείμενα ποὺ τύπωναν, ἀξιοποιώντας μὲ διάφορους τρόπους τὸν κατὰ κανόνα φτωχὸ ἐξοπλισμὸ τους.

Ὁ μικρὸς ἀριθμὸς τῶν ἀνακοινώσεων γιὰ τὴν πλευρὰ αὐτὴ τοῦ ἔντυπου ἑλληνικοῦ βιβλίου, τὸν τυπογραφικὸ σχεδιασμὸ του δηλαδὴ καὶ τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἐκτέλεσης τοῦ σχεδιασμοῦ αὐτοῦ, καὶ τὸ γεγονὸς ὅτι δὲν φαίνεται νὰ παρουσιάζουν πορίσματα ἐν ἐξελίξει ἐρευνῶν, μᾶς δείχνει ἤδη μιὰν ἑλλειψη ὅχι ἀσήμαντη.

Ἀνάμεσα σὲ αὐτὲς τίς λίγες ἀνακοινώσεις γιὰ τὴν ὕψη τοῦ τυπωμένου ἑλληνικοῦ βιβλίου καὶ τίς ἄλλες ποὺ πραγματεύονται τὸ περιεχόμενο τῶν βιβλίων, τὴν κυκλοφορία, τὴν ὑποδοχὴ καὶ τὴ χρῆση τους, καθὼς καὶ τὴ δράση τῶν ἀνθρώπων ποὺ μὲ διάφορους τρόπους συμμετεῖχαν στὶς διάφορες φάσεις τῆς παραγωγῆς τους, θὰ μπορούσαμε νὰ ποῦμε ὅτι στέκονται τρεῖς ποὺ ἀναφέρονται στὰ τυπογραφικὰ στοιχεῖα καὶ μιὰ μοναχικὴ καὶ πολὺ ἐνδιαφέρουσα ἀνακοίνωση μὲ θέμα τὴν σχέση ἀνάμεσα στὸ σχέδιο στοιχειοθεσίας καὶ τίς ἀναγνωστικὲς πρακτικὲς.

Γιὰ τυπογραφικὰ στοιχεῖα μίλησαν ὁ Denis Rhodes ἀπὸ τὴν Ἀγγλία, ὁ Γιώργος Ματθιόπουλος καὶ ὁ Γρηγόρης Στάθης. Ὁ πρῶτος παρουσίασε διαπιστώσεις ποὺ εἶχε καὶ πολὺ παλαιότερα διατυπώσει γιὰ τὴν πρώτη χρῆση ἑλληνικῶν τυπογραφικῶν στοιχείων στὴν Ἰσπανία ἀλλὰ καὶ σὲ μιὰ σειρὰ ἀπὸ δυτικοευρωπαϊκὲς χῶρες κατὰ τὸν 15ο καὶ τίς ἀρχὲς τοῦ 16ου αἰῶνα. Ὁ δεύτερος μίλησε συνοπτικὰ γιὰ τὴν ἐξέλιξη τῶν ἑλληνικῶν τυπογραφικῶν στοιχείων ἀπὸ τὸν 15ο αἰῶνα ὡς σήμερα δείχνοντας καὶ χαρακτηριστικὰ παραδείγματα, γιὰ νὰ καταλήξει στὴν παρουσίαση μιᾶς πολυγλωσσικῆς ψηφιακῆς γραμματοσειρᾶς ποὺ σχεδίασε ὁ ἴδιος γιὰ λογαριασμὸ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν. Ὡς μοῦ ἐπιτραπεῖ νὰ ἀνοίξω μιὰ παρένθεση γιὰ νὰ σημειώσω ὅτι καὶ ἐδῶ μᾶς περιμένει δουλειά, ποὺ ἔπρεπε ἀπὸ χρόνια νὰ ἔχει ἀρχίσει καὶ νὰ ἔχει ἀρκετὰ προχωρήσει: Δὲν εἶναι ὥρα τώρα νὰ ἀναφερθῶ ἀναλυτικὰ στὶς ἐργασίες ποὺ ἔχουν γίνῃ, δὲν μπορῶ ὅμως νὰ μὴν ἐπισημάνω ὅτι ὅσοι ἔχουν μιλήσει γιὰ τὰ ἑλληνικὰ τυπογραφικὰ στοιχεῖα δὲν ἔχουν μελετήσει τὰ ἑλληνικὰ βιβλία τοῦ 16ου, 17ου, 18ου καὶ 19ου αἰῶνα. Ὅ,τι μᾶς ἔχουν πεῖ στηρίζεται στὴ μελέτη δυτικοευρωπαϊκῶν ἐκδόσεων κλασικῶν ἢ βιβλικῶν κειμένων. Μοναδικὴ ἐξαιρέση ἢ παρουσίαση, ὅχι ὅμως καὶ ἡ μελέτη, τῶν τυπογραφικῶν στοιχείων τοῦ 16ου αἰῶνα ποὺ βρίσκεται σὲ ἓνα κεφάλαιο τοῦ βιβλίου τῆς Evro Layton, *The sixteenth century greek book in Italy. Printers and publishers for the greek world*, Βενετία 1994. Καὶ δὲν μιλάμε γιὰ ἓνα ζήτημα ποὺ ἀφορᾷ μόνο τὴν ἱστορία τοῦ ἑλληνικοῦ βιβλίου: Ἀπ' ὅσο ξέρω ὅλοι οἱ σχεδιαστὲς τυπογραφικῶν στοιχείων σὲ ὅλο τὸν κόσμον εἶναι ἐπιμελεῖς μελετητὲς τῆς ἱστορίας τῶν τυπογραφικῶν στοιχείων. «Τὶς καλύτερες ἰδέες μᾶς τίς ἔχουν κλέψει οἱ παλαιοὶ συνάδελφοι» εἶπε κάποτε ἓνας ἀπὸ τοὺς καλύτερους. Κλείνει ἡ παρένθεση. Ὁ Γρηγόρης Στάθης τέλος, μίλησε γιὰ μιὰν εἰδικὴ κατηγορία τυπογραφικῶν στοιχείων, ἐκεῖνη τῶν μουσικῶν, ποὺ χαράχτηκαν γιὰ πρώτη φορὰ στὶς ἀρχὲς τοῦ 19ου αἰῶνα, προκειμένου νὰ εὐεργετηθεῖ ἀπὸ τὴν τυπογραφία, μὲ ἀρκετὴ κα-

θυστέρηση βέβαια, ἡ ἑλληνικὴ ψαλτικὴ τέχνη. Στὴν ἀνακοίνωση αὐτὴ βρίσκει κανεὶς μιὰ συνοπτικὴ εἰκόνα τῆς μουσικῆς τυπογραφίας γιὰ τὴν περίοδο 1820-1900, καθὼς καὶ μιὰν ἀπαρίθμηση τῶν χαράξεων μουσικῶν τυπογραφικῶν στοιχείων, ἀπὸ τὸ 1820 ὡς τὸ 1931.

Ἡ ἄλλη ἀνακοίνωση, αὐτὴ ποὺ τὴ χαρακτηρίσα μοναχικὴ εἶναι τοῦ Μίλτου Πεχλιβάνου, ποὺ ἔχει σὰν τίτλο μιὰ παράδοση φράση ἀπὸ τὸ *Σχολεῖον τῶν Ντελικάτων Ἑραστῶν*: «... μετὴν ἀνάγνωσιν ἐνὸς τοιούτου ἀκούσματος», καὶ ὑπότιτλο «Πρόδρομος παρατηρήσεις γιὰ τὴν ἀνάγνωση καὶ τὸ βιβλίο τῶν Φώτων». Πρόκειται γιὰ μιὰ πρώτη διαπραγμάτευση ἐνὸς ζητήματος μὲ πολὺ ἐνδιαφέρον, τοῦ πῶς δηλαδὴ μέσω τοῦ σχεδίου στοιχειοθεσίας στὴν ἐποχὴ τοῦ διαφωτισμοῦ ὑπηρετήθηκε ὁ στόχος τῆς διαφοροποίησης στοιχείων τοῦ κειμένου, προκειμένου νὰ σωθεῖ στὸ τυπωμένο βιβλίο κάτι ἀπὸ τὴ ζωντάνια τοῦ προφορικοῦ λόγου καὶ τῶν διαλόγων.

Περνᾶμε τώρα στὶς εἴκοσι τρεῖς ἀνακοινώσεις ποὺ ἀπομένουν, γιὰ τὴν ἀκρίβεια εἴκοσι δύο ἀνακοινώσεις καὶ μία παρέμβαση. Τὶς παρουσιάζω κατὰ ομάδες, ἐλπίζω ὅχι πολὺ αὐθαίρετα σχηματισμένες, ἐξακολουθώντας νὰ παραβιάζω τὴ σειρὰ μὲ τὴν ὁποία ἐμφανίζονται στὸν τόμο.

Πέντε ἀνακοινώσεις ἀναφέρονται σὲ τυπογράφους, ἐκδότες καὶ τυπογραφεῖα, ὁρισμένες παρουσιάζοντας καὶ τὴν παραγωγὴ τους. Καὶ οἱ πέντε αὐτὲς ἀνακοινώσεις διακρίνονται λιγότερο γιὰ τὴν πρωτοτυπία τους καὶ περισσότερο γιὰ τὴ χρησιμότητά τους, καθὼς παρουσιάζουν εὐσύννοπα πληροφορίες διάσπαρτες σὲ λιγότερο ἢ περισσότερο δυσεύρετα ἢ δυσπρόσιτα γιὰ διάφορους λόγους βιβλία καὶ ἄρθρα.

Ἡ ἀνακοίνωση τῆς Enro Layton, στὰ ἀγγλικά γραμμένη, καὶ στηριγμένη στὸ ἀντίστοιχο κεφάλαιο τοῦ γνωστοῦ μεγάλου βιβλίου της γιὰ τὰ τυπωμένα στὴν Ἰταλία κατὰ τὸν 16ο αἰώνα βιβλία, στὸ ὁποῖο λίγο παραπάνω ἀναφέρθηκα, παρουσιάζει κυρίως τὴ δράση τῶν ἀδελφῶν Nicolini da Sabbio, γνωστῶν γιὰ τὴν συνεργασία τους μὲ τὸν Ἑλληνα ἐκδότη Ἀνδρέα Κουνάδη καὶ γιὰ τὴ μεγάλη συμβολὴ τους στὴν διαμόρφωση τοῦ ἑλληνικοῦ ἀναγνωστικοῦ κοινοῦ ἐντυπων βιβλίων, κατὰ τὸ πρῶτο ἥμισυ τοῦ 16ου αἰώνα. Ἰδιαιτέρα προβάλλεται ὁ ρόλος τοῦ πιὸ ἱκανοῦ καὶ πιὸ δραστήριου ἀπὸ τοὺς τρεῖς ἀδελφούς, τοῦ Στέφανου, ποὺ ἦταν περιζήτητος στὴν Ἰταλία σὰν ἐπιδέξιος χαράκτης τυπογραφικῶν στοιχείων.

Στὴν ἀνακοίνωση τῆς Silvia Curi Nicolardi, γραμμένη στὰ ἰταλικά, βρίσκει κανεὶς μιὰ παρουσίαση τῆς συμβολῆς ἐνὸς ἄλλου Ἰταλοῦ τυπογράφου στὴν παραγωγὴ ἑλληνικῶν βιβλίων, σύγχρονου τῶν ἀδελφῶν da Sabbio, μὲ τοὺς ὁποίους καὶ συνεργάσθηκε ὡς ἐκδότης γιὰ ἓνα διάστημα. Τὸ ὄνομα αὐτοῦ Melchiorre Sessa.

Ὁ Φλορίν Μαρινέσκου καὶ ἡ Maria Rafaila ἔγραψαν στὰ ἑλληνικά μιὰ κατατοπιστικὴ παρουσίαση τῶν ἐγκατεστημένων στὰ ἐδάφη τῆς σημερι-

νῆς Ρουμανίας τυπογραφείων ποὺ ἐξέδωσαν ἑλληνικά, ἢ καὶ ἑλληνικά, βιβλία, ἀρχίζοντας ἀπὸ τὸν 17ο αἰῶνα μὲ τὰ μὴ κερδοσκοπικὰ ἐκκλησιαστικὰ ἢ ἡγεμονικὰ τυπογραφεῖα καὶ φτάνοντας ὡς τὶς ἀρχὲς τοῦ 20οῦ. Οἱ δύο συγγραφεῖς θεωροῦν ὅτι τὰ τυπογραφεῖα αὐτά, ποὺ ξεκίνησαν γιὰ νὰ καλύψουν θρησκευτικὲς καὶ ἐκπαιδευτικὲς ἀνάγκες, μὲ τὰ ἑλληνικὰ βιβλία ποὺ τύπωσαν ἐπέδρασαν εὐεργετικὰ στὴν ἐξέλιξη τοῦ ρουμανικοῦ πολιτισμοῦ, ὅπως δείχνει ἡ φράση τοῦ Δημοσθένη Ρούσσου, ποὺ διάλεξαν γιὰ κατακλείδα τῆς ἀνακοίνωσής τους: «Ἡ ἑλληνικὴ πνευματικὴ κίνηση πραγματοποιοῦσε ἓνα μεγάλο ἐπίτευγμα: ἀπελευθέρωσε τὸν ρουμανικὸ πολιτισμὸ ἀπὸ τῆ σκλαβιά τοῦ σλαβονισμοῦ, εἰσάγοντας τὶς κλασικὲς σπουδές, καὶ τὸν καθοδήγησε στὰ ὕδατα τῆς ἐπιστήμης τῆς Δύσης».

Προχωρώντας μὲ χρονολογικὴ σειρὰ ἵδρυσης τῶν τυπογραφείων, περνᾶμε στὴν ἀγγλικὰ γραμμένη ἀνακοίνωση τοῦ Max Demeter Peyfuss, γιὰ τὸ πρῶτο σημαντικὸ τυπογραφεῖο τῆς Καθ' ἡμᾶς Ἀνατολῆς, ἐκεῖνο ποὺ ἰδρύθηκε τὸ 1731 στὴ Μοσχόπολη τῆς Βορείου Ἡπείρου. Μὲ εὐσύννοπο τρόπο παρουσιάζει ὁ ἔρευνητὴς ὅσα ἔγραψε στὸ γνωστὸ βιβλίο του *Die Druckerei von Moschopolis 1731-1769: Buchdruck und Heiligenverehrung im Erzbistum Achrida*, Βιέννη 1989 (2η ἐκδοση 1996). Ἡ ἀνακοίνωση εἶναι χρήσιμη γιὰ ὅσους δὲν διαβάζουν γερμανικά, ἀν καὶ τὸ θέμα ἔχει ἐδῶ καὶ χρόνια ἐπαρκῶς καλυφθεῖ ἀπὸ τὸν Γιώργο Μπῶκο, στὸ βιβλίο του *Τὰ πρῶτα ἑλληνικὰ τυπογραφεῖα στὸ χωρὸ τῆς Καθ' ἡμᾶς Ἀνατολῆς (1627-1827)*, Ἀθήνα 1998.

Τελευταία ἀνακοίνωση σχετικὴ μὲ τυπογραφεῖα καὶ τυπογράφους καὶ ἐκδότες ἐκείνη τοῦ Δημήτρη Παυλόπουλου μὲ τίτλο «Ἐκδοτικοὶ οἴκοι στὴν Ἀθήνα τοῦ 19ου αἰῶνα», στηριγμένη σὲ δημοσιευμένο ἐκτενέστερο σχετικὸ κείμενό του, στὸ ὁποῖο καὶ παραπέμπει, ὑπερβολικὰ συνοπτικὴ καὶ γι' αὐτὸ χρήσιμη μόνον ὡς συνοπτικὴ ἀπογραφή καὶ ἀφετηρία.

Μετὰ τοὺς τυπογράφους καὶ τοὺς ἐκδότες ἐρχόμαστε στὰ βιβλία, καὶ μάλιστα τὰ κρατᾶμε ἀνοιχτά, γιὰ νὰ σχηματισθοῦν ομάδες μὲ βάση τὸ περιεχόμενο, νὰ καταγραφοῦν καὶ νὰ ἐρμηνευθοῦν ὀρισμένα χαρακτηριστικὰ τους. Ἐξὶ ἀνακοινώσεις μᾶς μιλοῦν γιὰ ἔξι σύνολα βιβλίων καὶ ἐκδόσεων.

Ἡ ἀνακοίνωση τοῦ Τριαντάφυλλου Σκλαβενίτη, καρπὸς πολὺχρονης ἀναστροφῆς μὲ τὸ ἀντικείμενο καὶ βαθειᾶς γνώσης, ἀναφέρεται στὸ ζήτημα τῆς συγκρότησης τοῦ Ἀνθολογίου καὶ τῆς Ἐνιαυσίου Βίβλου, τῶν βασικῶν δηλαδὴ συλλογῶν λειτουργικῶν κειμένων, τῶν ἐκκλησιαστικῶν «πολυβιβλίων» ὅπως τὰ ὀνομάζει ὁ συγγραφέας. Γιὰ τὴν ἐπίδραση τῶν βιβλίων αὐτῶν, τόσο στὴν συντήρηση καὶ τὴν τόνωση τῆς πίστεως καὶ τῆς θρησκευτικότητος, ὅσο καὶ στὸν ἀλφαριθμητισμὸ καὶ τὴ διατήρηση τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας, δὲν εἴμαστε ἀκόμα ἔτοιμοι νὰ μιλήσουμε, διαισθανόμαστε ὅμως ὅτι θὰ ἦταν σημαντικὴ, καθὼς αὐτὰ εἰδικὰ τὰ βιβλία συντρέφουν τοὺς χρήστες στὶς θρησκευτικὲς τελετὲς ὁλόκληρου τοῦ ἔτους, σὲ μιὰν ἐποχὴ ποὺ ἡ λατρεία ἀποτελοῦσε τὴ σπουδαιότερη γε-

νικευμένη μορφή ἔκφρασης τῆς κοινωνικότητας καὶ τῆς παρουσίας στὴ δημόσια σφαίρα.

Θρησκευτικά, ὄχι ὅμως ὅλα λειτουργικά, εἶναι καὶ τὰ βιβλία στὰ ὁποῖα ἀναφέρεται ἡ Πηνελόπη Στάθης: Τὰ «τουρκογραιικὰ» ὅπως τὰ ὀνομάζει, «καρμανλίδικα» ὅπως μᾶς εἶναι πιὸ γνωστά, τὰ γραμμένα δηλαδή στὴν τουρκικὴ γλώσσα καὶ τυπωμένα μὲ ἑλληνικοὺς χαρακτῆρες βιβλία, ποὺ προορίζονταν γιὰ τοὺς τουρκόφωνους ὀρθόδοξους χριστιανοὺς τῆς Ἀνατολῆς. Εἰδικότερα παρουσιάζει καὶ προσπαθεῖ νὰ ἐρμηνεύσει τὰ κίνητρα ποὺ ὀδήγησαν στὴ συγγραφή καὶ τὴν ἔκδοσή τους, ἐκεῖνα ποὺ ὀφείλουμε στὴ ζέση καὶ τὴν δράση τοῦ Σεραφεῖμ Ἀτταλειάτη, ποὺ ἦταν συγγραφέας, συμπιλητής, ἐπιμελητής ἀλλὰ καὶ ἐκδότης καρμανλίδικων βιβλίων, καὶ ἔχει στὸ βιογραφικὸ του, ὅπως μαθαίνουμε ἀπὸ τὴν ἀνακοίνωση, μιὰ λεπτομέρεια ἀξιοπρόσεκτη γιὰ ὅσους μελετοῦν τὶς χρήσεις τοῦ βιβλίου καὶ μάλιστα τὶς ἀκραΐες: Μητροπολίτης Ἀγκύρας ὢν καὶ ἱερουργώντας, ἐντὸς τοῦ ἱεροῦ βήματος, ἐκνευρίσθηκε τόσο πολὺ μὲ ἓναν διάκονο, ὥστε τοῦ ἔφερε στὸ κεφάλι τὸ βαρὺ ἐπαργυρωμένο εὐαγγέλιο ποὺ κρατοῦσε, μὲ ἀποτέλεσμα νὰ ξεψυχήσει ὕστερα ἀπὸ λίγο ἐκεῖνος ὁ δυστυχής.

Ἡ ἀνακοίνωση τῆς Caterina Carpinato ἀπὸ τὴν Ἰταλία, στὰ ἑλληνικὰ γραμμένη, ἀναφέρεται στὰ δίγλωσσα ἰταλοελληνικὰ λεξικά ποὺ ἐκδόθηκαν ἀπὸ τὸν 16ο ὡς τὰ μέσα τοῦ 19ου αἰώνα, καὶ παρουσιάζει κυρίως ἓνα ἄκρως ἐνδιαφέρον, ἀλλὰ καὶ διασκεδαστικὸ ὕλικὸ διαλόγων, ποὺ ἀποτελοῦν πολὺτιμες μαρτυρίες γιὰ τὴν προφορικὴ γλώσσα τῆς ἐποχῆς. Σὲ ὀρισμένες μάλιστα περιπτώσεις οἱ ἐκδότες ἀξιοποιοῦσαν τοὺς διαλόγους αὐτοὺς γιὰ νὰ διαφημίσουν τὰ βιβλία τους.

Λεξικά ἐπίσης ἀλλὰ σὲ ἄλλο κλίμα καὶ σὲ ἄλλο χῶρο, καθὼς καὶ μεταφράσεις θὰ βροῦμε στὴν ἀνακοίνωση τῆς Ἀλεξάνδρας Σφοῖνης, λεξικά καὶ μεταφράσεις ποὺ σχετίζονται μὲ τὸ σπουδαῖο ζήτημα τῆς γαλλικῆς γλωσσομάθειας στὰ χρόνια τοῦ διαφωτισμοῦ. Ποιοὶ καὶ πῶς ἔγραψαν καὶ ἐξέδωσαν γαλλοελληνικὰ λεξικά, σὲ ποῖο βαθμὸ ἀπὸ ἔκδοση σὲ ἔκδοση ἀνανεωνόταν τὸ λεξιλόγιο, πόσο ἐπιτυχημένα ἀπέδιδαν οἱ μεταφραστές μὲ τὶς ἐπιλογές τους τὸ πνεῦμα τοῦ πρωτότυπου κειμένου, εἶναι ἐρωτήματα ποὺ τίθενται σὲ ἓνα πλαίσιο τὸ ὁποῖο εἶχε διαγράψει ὁ Κ. Θ. Δημαρᾶς μὲ τὴ φράση ποὺ κλείνει τὴν ἀνακοίνωση: «Εἶναι ὥρα νὰ παρακολουθεῖ κανεὶς τὸν Ἑλληνισμὸ ποὺ προσπαθεῖ μέσα ἀπὸ λεξιλογικὲς μεταβολὲς νὰ ἐκφράζει τὶς ἀλλοιώσεις τὶς ὁποῖες παρουσιάζει ἡ κοινωνικὴ του δομὴ».

Μεταφράσεις τυπωμένες τῆς ἴδιας ἐποχῆς ἔχει μελετήσει καὶ ἡ Στέση Ἀθήνη, εἰδικότερα στὸ χῶρο τῆς ἀφηγηματικῆς πεζογραφίας. Στὴν ἀνακοίνωσή της ἐξετάζει τὸ βαθμὸ καὶ τὸν τρόπο μὲ τὸν ὁποῖο οἱ ἀντιλήψεις γιὰ τὴ μετάφραση ἐπηρέασαν τὴν διαμόρφωση τῆς σελίδας τίτλου τῶν σχετικῶν βιβλίων. Γιὰ τὴν ἀκρίβεια πῶς τὴν ἐπηρέασαν ὄχι ὡς πρὸς τὴν τυπογραφικὴ

μορφὴ ἀλλὰ ὡς πρὸς τὴν ἐπιλογὴ τῶν πληροφοριῶν ποὺ περιελάμβανε καὶ ὡς πρὸς τὴν διατύπωση τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν.

Καὶ ἡ Catja De Herd ἀπὸ τὸ Βέλγιο γιὰ βιβλία μὲ μεταφράσεις μίλησε, ἀλλὰ γιὰ νεοελληνικὲς μεταφράσεις ἀρχαίων ἐλληνικῶν κειμένων καὶ μάλιστα σὲ μιὰν ἐποχὴ τὴν ὁποία γνωρίζουμε πολὺ λίγο, δηλαδὴ τὴν τελευταία τεσσαρακονταετία τοῦ 19ου αἰῶνα. «Πρὸς μιὰ πρώτη χαρτογράφηση» εἶναι ὁ σεμνὸς ὑπότιτλος αὐτῆς τῆς ὥραίας ἀνακοίνωσης ποὺ ἀπαντᾷ σὲ κρίσιμα ἐρωτήματα: Ποιὰ εἶναι ἡ κοινωνικὴ προέλευση καὶ ἡ μόρφωση αὐτῶν ποὺ μεταφράζουν, ποιὸς συγγραφεὺς καὶ ποιὰ ἔργα ἐπιλέγουν, ποιὰ εἶναι τὰ κίνητρά τους, σὲ ποιὲς κατηγορίες ἀναγνωστῶν ἢ χρηστῶν ἀπευθύνονται, ποιὰ στάθηκε ἡ τύχη τῶν βιβλίων τους.

Ὁ ἀναγνώστης τοῦ τόμου θὰ βρεῖ καὶ τέσσερις ἀνακοινώσεις ποὺ παρουσιάζουν πλευρὲς τῆς συγγραφῆς, τῆς χρηματοδότησης ἢ τῆς τύχης ἰσάριθμων βιβλίων μὲ κάποιο ἰδιαίτερο ἐνδιαφέρον. Τὸ παλαιότερο ἀπὸ αὐτὰ τὰ βιβλία παρουσίασε ὁ γράφων. Πρόκειται γιὰ ἓνα βιβλίο ἄγνωστο ὡς τώρα, πολὺ σπάνιο καὶ πολὺ παράξενο, γιὰ μιὰ δίγλωσση μέθοδο ἐκπαίδευσης μονάδων πεζικοῦ, τυπωμένη στὰ ἰταλικά καὶ στὰ νέα ἐλληνικά τὸ 1634 στὴν Ἰταλία. Παρουσιάζονται στὴν ἀνακοίνωση τὰ περιεχόμενα καὶ οἱ βασικὲς πλευρὲς τοῦ ἀσυνήθιστου τυπογραφικοῦ σχεδίου, ἐρμηνεύονται οἱ συγγένειες μὲ τὰ ἀρχαιοελληνικά ἐγχειρίδια στρατιωτικῆς τακτικῆς καὶ καταβάλλεται προσπάθεια νὰ ἐρμηνευθεῖ ἡ σκοπιμότητα τῆς νεοελληνικῆς ἐκδοχῆς τοῦ κειμένου.

Τὸ δεύτερο βιβλίο εἶναι ἡ δεύτερη ἐκδοση, στὸ Λονδίνο τὸ 1703, τῆς μεταφρασμένης ἀπὸ τὸν Μάξιμο Καλλιουπολίτη Καινῆς Διαθήκης, ἐκδοση ποὺ πραγματοποιήθηκε μὲ τὴν ἐπιμέλεια ἐνὸς παράξενου Μυτιληνιοῦ, ὁ ὁποῖος ἔγραψε καὶ ἓναν τολμηρὸ πρόλογο, προκαλώντας τὴν μῆνιν τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου. Ὁ Ulrich Moennig ἀπὸ τὴ Γερμανία, βρῆκε καὶ παρουσιάζει στὴν ἀνακοίνωσή του ἐξαιρετικὰ ἐνδιαφέροντα στοιχεῖα γιὰ τὸ κόστος τῆς ἐκδοσης καὶ κυρίως γιὰ τὸν μηχανισμό τῆς χρηματοδότησης, ποὺ συγκρότησαν Ἀγγλοὶ καὶ Γερμανοὶ εὐσεβιστές.

Τὸ τρίτο βιβλίο, τυπωμένο τὸ 1801 εἶναι ἡ μεταφρασμένη ἀπὸ τὸν Δανιὴλ Φιλιππίδη Λογικὴ τοῦ Κοντιγιάκ. Ἡ ἀνακοίνωση τῆς Νάσιας Γιακωβάκη ἀποτελεῖ μιὰ μελέτη ὑποδειγματικὴ γιὰ ἓνα ἀπὸ τὰ πιὸ καλὸτυχα βιβλία τοῦ νεοελληνικοῦ διαφωτισμοῦ. Μὲ τρόπο πειστικὸ ἐρμηνεύει κυρίως τὴν ἐπιλογὴ τοῦ συγκεκριμένου βιβλίου ἀπὸ τὸν Φιλιππίδη καὶ τίς γλωσσικὲς ἐπιλογές αὐτοῦ τοῦ παράξενου διανοομένου.

Μὲ τὸ τέταρτο βιβλίο περνᾶμε σὲ ἄλλη ἐποχὴ καὶ ἄλλες συνθήκες. Ἐχει ἰδρυθεῖ τὸ ἐλληνικὸ κράτος, ἔχει σχηματισθεῖ τὸ κρατικὸ ἐκπαιδευτικὸ σύστημα καὶ χρειάζονται «ὁμοιόμορφα» σχολικὰ βιβλία. Ὁ Δαυὶδ Ἀντωνίου μὲ τὴν ἀνακοίνωσή του μᾶς περιγράφει τίς ἀντιδράσεις ποὺ προκλήθηκαν ἀπὸ τοὺς ἐνδιαφερομένους στὴν ἐπιβολὴ ἀπὸ τὴν πολιτεία αὐτῶν τῶν «ὁμοιόμορφων βι-

βλίων», χρησιμοποιώντας ὡς παράδειγμα τὴν ἔκδοση καὶ τὶς ἐπανεκδόσεις τῆς *Γραμματικῆς* τοῦ Γεωργίου Γενναδίου.

Σημαντικὲς καὶ πρωτότυπες συμβολὲς στὴ μελέτῃ τῆς παραγωγῆς, τῆς διακίνησης καὶ τοῦ ἐμπορίου τῶν βιβλίων, καθὼς καὶ τῆς ὑποδοχῆς τους ἀπὸ τὸ ἀναγνωστικὸ κοινὸ ἀποτελοῦν οἱ τρεῖς ἀνακοινώσεις, στίς ὁποῖες θὰ ἀναφερθῶ τώρα ἐν ὀλίγοις.

Ἡ πρώτη, τῆς Εἰρήνης Παπαδάκη, μᾶς δίνει ἐπεξεργασμένα στοιχεῖα πολυτιμότερα, ὅσο καὶ ἐντυπωσιακά, γιὰ τὰ τραβήγματα καὶ τὸ ἐμπόριο τῶν ἑλληνικῶν βιβλίων εὐρείας κυκλοφορίας στὰ τέλη τοῦ 16ου αἰώνα, μὲ βάση τὴ σωζόμενη ἀπογραφή τῶν βιβλίων ποὺ βρέθηκαν στὴν ἀποθήκη τοῦ Χιώτη συγγραφέα, ἐκδότῃ καὶ χονδρεμπόρου βιβλίων Μανόλῃ Γλυζούνη μετὰ τὸ θάνατό του.

Μὲ τὶς ἄλλες δύο ἀνακοινώσεις μεταβαίνουμε στὸν 19ο αἰώνα. Ἡ μία, τοῦ Ἀλέξη Πολίτη, ἡ ὁποία ἔχει σὰν ἀπώτερο στόχο νὰ διερευνήσει τὶς διαστρωματώσεις τοῦ ἑλληνικοῦ ἀναγνωστικοῦ κοινοῦ, παρουσιάζει τὴν ἐκδοτικὴ καὶ βιβλιοπωλικὴ δραστηριότητα καὶ τὶς στρατηγικὲς τοῦ Σαμίου βιβλιοπώλῃ καὶ ἐκδότῃ Ἐμμανουὴλ Γεωργίου ποὺ δούλεψε στὴν Ἀθήνα ἀπὸ τὸ 1852 ὡς τὸ 1864. Μεθοδικός, ὅπως δείχνει ἡ κίνησή του νὰ ἐκδώσει ἓνα πληροφορικὸ βιβλιοπωλικὸ περιοδικὸ φυλλάδιον, συντηρητικὸς ὥστόσο καὶ ὄχι τολμηρὸς ὡς ἐπιχειρηματίας, ὁ Γεωργίου παρουσιάζεται μέσα ἀπὸ τοὺς καταλόγους τῶν βιβλίων ποὺ ἐξέδιδε καὶ διακινουῖσε, νὰ ἀπευθύνεται «στὸ μέσο κοινόν, τὴ χαμηλὴ ἀστικὴ τάξη».

Τὴν πολύτιμη μαρτυρία τῶν ἑλληνικῶν βιβλιοπωλικῶν καταλόγων κατὰ τὸ δεύτερο ἡμισυ τοῦ 19ου αἰώνα ἐντοπίζει καὶ ἐπικαλεῖται στὴν ἀνακοίνωσή της ἡ Μαρία Μαθιουδάκη, προκειμένου νὰ διερευνήσει γιὰ ἓνα ἀρκετὰ μεγάλο καὶ κρίσιμο διάστημα τὴν τύχῃ ἐκείνων τῶν βιβλίων ποὺ διακινουῦνταν μέσω τῶν βιβλιοπωλείων. Καὶ σύμφωνα μὲ τὴ μαρτυρία αὐτὴ οἱ Ἕλληνες τῆς ἐποχῆς ἐκείνης δὲν διάβαζαν πρωτότυπῃ ἑλληνικῇ ποίησιν ποὺ προσφερόταν σὲ ἀφθονία, ἀλλὰ προτιμοῦσαν τὴν πεζογραφία, καὶ μάλιστα τὴ μεταφρασμένη.

Καὶ τώρα, ἀνακοινώσεις ποὺ μᾶς δείχνουν τὰ βιβλία ἤδη ἀγορασμένα, στὰ χέρια τῶν ἀναγνωστῶν-χρηστῶν. Τρεῖς τέτοιες ἀνακοινώσεις ἔχουμε. Ἡ μία, τῆς Κατερίνας Ζαρίδη, μᾶς περιγράφει τὶς φτωχές, μικρὲς συλλογὲς ἐνὸς ἱερομονάχου καὶ δύο μοναστηριῶν στὴν Κέρκυρα τοῦ 16ου αἰώνα, σὲ μιὰ ἐποχὴ ποὺ τὰ ἔντυπα συνυπῆρχαν μὲ τὰ χειρόγραφα, καὶ γι' αὐτὸ χρειάζόταν αὐτὸς ποὺ τὰ κατέγραφε νὰ σημειώνει σὲ κάθε βιβλίον ἂν εἶναι «παλαιόν» ἢ ἂν εἶναι τῆς «στάμπας».

Ἐντυπωσιακὰ εἶναι τὰ στοιχεῖα ποὺ μᾶς δίνει στὴ δική του, ἀγγλικὰ γραμμένη, ἀνακοίνωσιν ὁ Michael Jeffreys, γιὰ τὴν ἀπροσδόκητῃ παρουσία σημαντικοῦ ἀριθμοῦ ἑλληνικῶν λειτουργικῶν βιβλίων τοῦ 17ου αἰώνα, μερικῶν μάλιστα ἀθυσούριστων ἐκδόσεων, ἀγορασμένων τὴν ἐποχὴ τῆς ἔκδοσής τους, σὲ

ἐπισκοπικὲς βιβλιοθήκες τῆς Ἀγγλίας. Πειστικὰ ὁ ἐρευνητὴς ἐρμηνεύει τὴν παρουσία τῶν βιβλίων αὐτῶν, συσχετίζοντάς τα μὲ τὶς ἀναζητήσεις τῆς λατρευτικῆς αὐθεντικότητος ἐκ μέρους σημαντικῶν στελεχῶν τῆς Ἀγγλικανικῆς Ἐκκλησίας κατὰ τὴν ἐποχὴ ἐκείνη. Ἡ ἀνακοίνωση αὕτη ἔχει καὶ μιὰ ἄλλη ἐνδιαφέρουσα πλευρά, καθὼς ἀναφέρεται στὶς δυνατότητες ποὺ προσφέρει καὶ στοὺς ἱστορικοὺς τοῦ βιβλίου ἡ ὑπολογιστικὴ τεχνολογία καὶ τὸ διαδίκτυο.

Ἡ τρίτη ἀνακοίνωση ἀφορᾷ στὴ συγκρότηση καὶ τὴν τύχη μιᾶς ἐπαρχιακῆς σχολικῆς βιβλιοθήκης στὴ Θεσσαλία τοῦ 18ου καὶ 19ου αἰῶνα. Μὲ τὴ γνωστὴ μεθοδικότητά του ὁ Κώστας Λάμπας, βασισμένος στὰ στοιχεῖα ποὺ δίνουν τέσσερις παλαιοὶ κατάλογοι τῆς βιβλιοθήκης τῆς Ἑλληνικῆς Σχολῆς Τσαρίτσωνος καὶ σὲ μιὰ καταγραφή τῶν σήμερα σωζομένων, μᾶς δείχνει πῶς συγκροτήθηκε ἡ ἀξιόλογη αὕτη καὶ πρωτοποριακὴ γιὰ τὴν ἐποχὴ τῆς συλλογῆς, καθὼς καὶ πότε καὶ πῶς ἔπαψε νὰ ἀποτελεῖ λειτουργικὸ ἐξάρτημα τοῦ σχολείου, γιὰ νὰ καταλήξει σιγὰ σιγὰ σὲ προγονικὴ παρακαταθήκη καὶ κειμήλιο.

Ἐνα ζήτημα ποὺ δὲν ἔθιξε καμία ἀνακοίνωση, ἴσως γιὰτὶ περιμέναμε ὅλοι κάποια στιγμή ὅλα τὰ σχετικὰ ἀπὸ τὸν ταχύτερο σκυταλοδρόμο τῆς ὁμάδας, ὅπως τὸν χαρακτήρισε πρὸ ὀλίγου ἡ κυρία Δρούλια, τὸν Φίλιππο Ἡλιού, ποὺ δυστυχῶς δὲν βρίσκεται πιά ἀνάμεσά μας, εἶναι τὸ ζήτημα τῆς χρηματοδότησης τῶν ἐκδόσεων μὲ τὸ σύστημα τῶν συνδρομητῶν. Ὡστόσο μᾶς τὸ θύμιζε ὁ Βασίλης Κρεμμυδᾶς μὲ μιὰ παρέμβαση, στόχος τῆς ὁποίας εἶναι νὰ θέσει τὸ παράλληλο ζήτημα τῶν διόδων διάχυσης τῶν διαφημιστικῶν προσκλήσεων γιὰ ἐγγραφή συνδρομητῶν. Τὰ τεκμήρια ποὺ ἔδωσαν τὴν ἀφορμὴ σχετίζονται μὲ τὴν ἐπιστράτευση μιᾶς πολιτικῆς αὐθεντίας, τοῦ Ἰωάννη Κωλέττη, γιὰ νὰ προωθηθεῖ ἓνα νομικὸ βιβλίο ποὺ ἔγραψε ὁ Μηνᾶς Μηνωίδης στὰ τέλη τῆς δεκαετίας τοῦ 1830.

Κράτησα γιὰ τὸ τέλος μιὰ ἀπὸ τὶς πιὸ πρωτότυπες καὶ πλουσιότερες ἀνακοινώσεις, αὕτη τοῦ Ἰταλοῦ συναδέλφου Letterio Augliera, γραμμένη στὰ ἑλληνικά: «Ἑλλήνες καὶ ἑλληνικὰ βιβλία στὰ ἐπιστημονικὰ καὶ φιλολογικὰ περιοδικὰ τῆς Βενετίας τοῦ 18ου αἰῶνα». Ἀφενὸς δὲν ταίριαζε θεματικὰ μὲ καμία ἄλλη καὶ ἀφετέρου περιέχει μεταξὺ τῶν ἄλλων καὶ ἓνα ἐρώτημα ποὺ θεώρησα ὅτι ἦταν καλὸ γιὰ τὸ τέλος. Στὸ περιθώριο τῆς διαπραγματεύσεως τοῦ θέματος τοῦ γιὰ τὸ ὁποῖο θὰ μιλήσουμε στὴ συνέχεια, ὁ Augliera βρῆκε τὴν εὐκαιρία νὰ μᾶς δώσει ἄγνωστές μας ἢ τέλος πάντων ἀναξιοποίητες εἰδήσεις γιὰ τρεῖς ἐξαιρετικὰ ἐνδιαφέρουσες ἀπόπειρες. Ἡ πρώτη ἀφορᾷ στὴν ἱδρυση τυπογραφείου στὸ Ναύπλιο τὸ 1699, ἡ δεύτερη μιὰν ἀποτυχημένη προσπάθεια γιὰ ἐκδοση τὸ 1737 στὸ τυπογραφεῖο Βόρτολι ἐνὸς ἑλληνικοῦ λογοτεχνικοῦ περιοδικοῦ, στὸ ὁποῖο θὰ δημοσιεύονταν μεταφρασμένες γαλλικὲς νουβέλες, καὶ ἡ τρίτη τὴν ἱδρυση τυπογραφείου στὴν Κέρκυρα τὸ 1740.

Σὲ ὅ,τι ἀφορᾷ τὸ κύριο θέμα τῆς ἀνακοίνωσης, ὁ Ἰταλὸς συναδέλφος μᾶς ἄνοιξε ἓνα παράθυρο ποὺ δὲν ξέραμε, τουλάχιστον ἐγὼ δὲν ἤξερα, ὅτι ὑπάρχει.

Μᾶς μίλησε γιὰ τὴν εἰκόνα ποὺ μποροῦσε νὰ σχηματίσει τὸν 18ο αἰῶνα ἓνας ἀναγνώστης τῶν περιοδικῶν τῆς Βενετίας γιὰ τὰ ἑλληνικὰ βιβλία ποὺ ἐκδίδονταν τὴν ἐποχὴ ἐκείνη, διαβάζοντας τὶς ὅχι λίγες ἀναγγελίες ἐκδόσεων καὶ βιβλιοπαρουσιάσεις ποὺ φιλοξενοῦσαν αὐτὰ τὰ ἰταλικά περιοδικά. Μιλώντας γιὰ τὰ βενετσιάνικα περιοδικὰ ὁ Augliera ἀναφέρθηκε σὲ ἓναν ἀπὸ τοὺς πρωταγωνιστὲς τοῦ βενετικοῦ περιοδικοῦ τύπου, τὸν Κερκυραϊκῆς καταγωγῆς Ἀγγελο Καλογερά, τοῦ ὁποῦ πέντε ἔξι ἰταλικά δημοσιεύματα περιλαμβάνονται στὴν Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία. Ὁ Καλογεράς εἶχε γεννηθεῖ στὴν Πάντοβα ἀπὸ πατέρα Κερκυραῖο καὶ μητέρα γαλλικῆς καταγωγῆς, νέος πολὺ εἶχε ἐνταχθεῖ στὴν μοναστικὴ ἀδελφότητα τῶν Καμαλδολέζων Βενεδικτίνων καὶ ἀναδείχθηκε σὲ μορφὴ ἐξέχουσα τῆς ἰταλικῆς πνευματικῆς ζωῆς. Ἦταν γιὰ 36 χρόνια ἐπιθεωρητὴς ἐκδόσεων, δηλαδὴ γνώριζε τὰ πάντα γιὰ τὰ βιβλία ποὺ τυπώνονταν στὴ Βενετία. Σὲ κανένα ὥστόσο ἀπὸ τὰ περιοδικὰ του καὶ σὲ καμία ἀπὸ τὶς ἐπιστολές του δὲν ἐμφανίζεται οὔτε ἓνας τίτλος ἑλληνικοῦ βιβλίου, οὔτε ἓνα ὄνομα Ἑλλήνα λογίου. Καὶ ἀναρωτιέται ὁ Augliera: «Τὸ νὰ ἔχει κάποιος Ἑλλήνα πατέρα ἢ ἑλληνικὸ ἐπώνυμο εἶναι λόγος ἐπαρκῆς γιὰ νὰ συμπεριληφθεῖ στὴ *Νεο-ἑλληνικὴ Φιλολογία* τοῦ Σάθα ἢ στὴν *Bibliographie Hellénique* τοῦ Legrand;» Αὕτὴ εἶναι μιὰ καλὴ ἐρώτηση, ποὺ μαζὶ μὲ ἄλλες παρόμοιες δὲν ἤμασταν ἐτοιμοὶ νὰ ἀπαντήσουμε στὸ συνέδριο, δὲν ἤμασταν ἐτοιμοὶ δηλαδὴ νὰ ὀρίσουμε αὐτὸ ποὺ ἀποτελοῦσε τὸ θέμα τοῦ συνεδρίου: Τὸ ἔντυπο ἑλληνικὸ βιβλίο.

ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΣ Ε. ΣΚΛΑΒΕΝΙΤΗΣ

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΤΗΣ

Με τὴν δική μου παρέμβαση θὰ ἤθελα νὰ ἐπισημάνω κάποια ἀπὸ τὰ θέματα τῶν προοπτικῶν τῆς ἱστορίας τοῦ βιβλίου. Θὰ ἀρχίσω ὅμως μὲ μικρὴ ἀναφορά στὸ Συνέδριο καὶ στὰ Πρακτικά του, συμπληρώνοντας ἢ καὶ ἐπαναλαμβάνοντας ἐν μέρει κάποιες ἀπαραίτητες ἐπισημάνσεις.

Ὅσο μὲ ἀφορᾷ, τὸ Συνέδριο εἶναι μιὰ ἀπὸ τὶς πολὺ θετικὲς ἐμπειρίες τῆς ἐπαγγελματικῆς μου ζωῆς, ἂν δικαιούμαι νὰ μιλῶ γιὰ ἐπαγγελματικὴ ἀντιμετώπιση, ἀφοῦ δὲν μπόρεσα οὔτε αὐτὴ τῇ φορᾷ νὰ ἀντιμετωπίσω ψυχραίμα τὰ στάδια τῆς ὁργάνωσης καὶ νὰ τὸ πάρω ἀπόφαση ὅτι τὰ ἀποτελέσματα μιᾶς ὁργανωτικῆς προσπάθειας στὸ τέλος δὲν εἶναι πολὺ μακριὰ ἀπὸ τὶς δυνατότητες τῶν παραγόντων τῆς: τῆς ὁργανωτικῆς ἐπιτροπῆς καὶ τῆς κατάστροφης τῆς θεματικῆς, τῆς γραμματειακῆς διεκπεραίωσης, τῆς χορηγικῆς στήριξης, τῶν χώρων διεξαγωγῆς, τῶν ἐπιστημονικῶν ἱκανοτήτων καὶ ἐτοιμοτήτων τῶν συνέδρων κυρίως καὶ τῶν ἐκδοτικῶν καὶ βιβλιοδετικῶν ἐπιδόσεων. Ὅλοι αὐτοὶ οἱ παράγοντες ἔφεραν τὸ καλὸ ἀποτέλεσμα ποὺ σήμερα χαίρομαστε. Τὸ ὥσπου νὰ τὸ δεῖς νὰ ὁλοκληρώνεται, ἄς τὸ ἀφήσουμε...

Νὰ θυμηθοῦμε ὅμως ὅτι τὴν πρωτοβουλία γιὰ τὴν ὁργάνωση τὴν εἶχε ὁ φίλος μας Κώστας Στάικος, ποὺ σὲ λίγο θὰ μᾶς πεῖ ἂν μετάνιωσε γι' αὐτὴ τοῦ τὴν ἰδέα. Νὰ σημειώσω πάντως ὅτι, πέραν τῆς δικῆς του ἐμπλοκῆς καὶ τῶν ἐμπνεύσεών του, χρειάστηκε νὰ κινητοποιήσῃ γιὰ τὴν ὁργάνωση καὶ τὴν ἐκδοση τὸ προσωπικὸ τῆς ΚΟΤΙΝΟΣ Α.Ε. ἀλλὰ καὶ τοῦ δικοῦ του γραφείου.

Τὸ Εὐρωπαϊκὸ Πολιτιστικὸ Κέντρο Δελφῶν καὶ ὁ Διευθυντὴς του Βασίλης Καρασμάνης υἱοθέτησαν τὴν πρότασή μας καὶ τὸ Συνέδριο, ὡς φιλοξενούμενο, εὐεργετήθηκε ἀπὸ τὴν ὁργανωτικὴ ἐμπειρία τοῦ Κέντρου καὶ τὴν χρῆση τῶν ἐγκαταστάσεών του στοὺς Δελφούς. Ὑπεύθυνος ἀπὸ πλευρᾶς τοῦ Κέντρου ἦταν ὁ ἐπιστημονικὸς συνεργάτης του Περικλῆς Σπάτουλας.

Ὁ Δημήτρης Κοντομνηᾶς, Πρόεδρος τοῦ Ὁμίλου INTERAMERICAN ἔγινε χορηγὸς καὶ αὐτῆς τῆς προσπάθειας ἐπιβεβαιώνοντας ἄλλη μία φορὰ ὅτι εἶναι φίλος τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τοῦ βιβλίου.

Ἀπὸ τοὺς 60 περίπου συναδέλφους, ξένους καὶ Ἑλλήνες ποὺ πῆραν τὴν ὁργανωτικὴ ἐγκύκλιο τοῦ Συνεδρίου, 47 ἀπάντησαν θετικὰ καὶ οἱ τίτλοι τῶν

ἀνακοινώσεων τους ἀναγράφονται στὸ Πρόγραμμα τοῦ Συνεδρίου. Στούς Δελφοὺς ἔφτασαν τελικὰ 43, ἀλλὰ τὰ κείμενα 5 ἀνακοινώσεων ποὺ ἔγιναν δὲν κα-
τατέθηκαν στὰ Πρακτικά, ὅπου τυπώθηκαν 37 ἀνακοινώσεις καὶ 5 κείμενα τῆς
ἐναρκτήριας καὶ τῆς καταληκτικῆς Συνεδρίας τῶν ὀργανωτῶν καὶ τοῦ προέ-
δρου τῆς Ἐναρκτήριας Συνεδρίας Βασίλη Κρεμμυδᾶ.

Ὁ Δημήτρης Θάνας ἀνέλαβε τὴν τυπογραφικὴ ἐπιμέλεια τῶν Πρακτικῶν
καὶ τὴ σύνταξη τοῦ εὔρετηρίου. Τὸ τυπογραφεῖο *Μανούτιος* τῆς ΚΟΤΙΝΟΣ Α.Ε.
ἀνέλαβε τὴ στοιχειοθεσίαν στὴ μονοτυπία (Γιάννης καὶ Βάσω Παληβογιάννη),
τὶς διορθώσεις καὶ τὴ σελιδοποίηση (Μανόλης Περράκης) καὶ τὴν ἐκτύπωση
(Γιῶργος Τσάμος) μὲ τὴ γενικὴ ἐπίβλεψη τοῦ Χρίστου Μανουσαρίδη καὶ ἀπο-
τέλεσμα πρὸς δόξαν τῆς παλαιᾶς καὶ παραδειγματισμὸ τῆς καινῆς τυπογραφίας.
Τὸ βιβλίο στάχωσε ὁ Βασίλης Κυπραῖος.

Οἱ εὐχαριστίες μας εἶναι πολλές, γιὰ ὅλους.

Ἄς ἔλθουμε στὴ διατύπωση τῶν λίγων ἐπισημάνσεων γιὰ τὸ μέλλον τῆς
ἱστορίας τοῦ βιβλίου. Δὲν πρόκειται γιὰ προβλέψεις ἀλλὰ γιὰ προοπτικὲς ἴσως,
ποὺ στηρίζονται ἀρκετὰ νομίζω στὰ κατορθωμένα τοῦ ἐπιστημονικοῦ κλάδου
καὶ τὶς δυνατότητες τῆς κοινότητάς μας στὴν Ἑλλάδα καὶ στὸ ἐξωτερικό. Καλὸ
θὰ ἦταν βέβαια νὰ στηριζόταν σὲ κάποιο σχεδιασμὸ μὲ ἀντίστοιχα ἐρευνητικὰ
καὶ ἐκδοτικὰ προγράμματα.

Οἱ σπουδὲς γιὰ τὸ ἑλληνικὸ βιβλίο στηρίχτηκαν κυρίως στὴ μεγάλη ἀπο-
γραφικὴ ὑποδομή, ποὺ δημιουργήθηκε μὲ τὴν *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία*, ἡ ὁποία
ἐπὶ 120 χρόνια ἐκδίδεται καὶ συνεχῶς πλουτίζεται. Ἀπὸ τὸν Émile Legrand
ὡς τὸν Φίλιππο Ἡλιοῦ. Οἱ ἀλλεπάλληλες συμβολὲς ἔγιναν χρηστικότερες χάρις
σὲ λογῆς εὔρετήρια ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἀναφέρουμε τὴν πολυδύναμη ἀλφαβητικὴ ἀνα-
κατάταξη τῶν τίτλων τῆς *Ἑλληνικῆς Βιβλιογραφίας*, 1466-1800, ποὺ μᾶς χά-
ρισε ὁ Θωμᾶς Παπαδόπουλος. Γιὰ τὴν ἴδια χρονικὴ περίοδο φαίνεται νὰ ὑπάρ-
χει ὁλοκληρωμένο ἠλεκτρονικὸ εὔρετήριο τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τὸ ὁποῖο
δὲν εἶναι προσιτὸ στὴν ἔρευνα.

Κάθε μορφῆς εὔρετήριο δίνει τὴ δυνατότητα στὸν ἐρευνητὴ νὰ προσεγγί-
σει μὲ διάφορους τρόπους τὸ ἀπογραφικὸ ὕλικό καὶ στὴν περίπτωσή μας τὸ
σύνολο τῆς βιβλιακῆς παραγωγῆς κάθε περιόδου. Ἀλλὰ ἡ *Ἑλληνικὴ Βιβλιο-
γραφία* καὶ τὰ εὔρετήριά της, ἔχουν συνταχθεῖ μὲ διαφορετικὲς βιβλιογραφικὲς
ἀρχὲς καὶ παρόλο ποὺ ὅλες κατατείνουν στὸ νὰ ἀποκτηθεῖ ἓνα πλῆρες corpus,
τὸ ἀποτέλεσμα εἶναι ἄνισο καὶ προβληματικό. Ὅλα αὐτὰ ὁδηγοῦν σὲ μιὰ ἀπρα-
ξία ὡς πρὸς τὶς συνολικὲς προσεγγίσεις τῆς βιβλιοπαραγωγῆς καὶ καθὼς οἱ
φιλόλογοι δὲν φαίνεται ἀκόμα νὰ ἀποκτήσαμε καλὲς σχέσεις μὲ τοὺς ἀριθμούς,
δὲν διαθέτουμε συνολικὰ ἐπεξεργασμένα στοιχεῖα ἐνημερωμένα καθὼς οἱ ὀρι-
σμοὶ καὶ οἱ ὀριοθετήσεις τῶν ἐρευνητῶν γιὰ τὸ ἑλληνικὸ βιβλίο διαφέρουν καὶ
οἱ βιβλιογραφῆσεις πολλῶν ἀγνώστων ἐκδόσεων τὰ τελευταῖα 40 χρόνια ἀνέ-
τρεψαν πολλὰς φορὲς τὰ δεδομένα. Ἐτσι ξεπεράστηκαν τὰ ἐπεξεργασμένα στα-

τιστικά στοιχεῖα ποὺ δημοσίευσαν ὁ Φίλιππος Ἡλίου τὸ 1973 καὶ ὁ Χρῖστος Πατρινέλης τὸ 1989. Ἐξάιρεση ἀποτελεῖ ἡ περίοδος 1801-1820 γιὰ τὰ βιβλία καὶ τὰ φυλλάδια, ποὺ καλύπτεται ἀπὸ τὴν μνημειώδη Βιβλιογραφία τοῦ Φίλιππου Ἡλίου. Ἰδοὺ λοιπὸν ἓνα τόσο σημαντικὸ αἰτούμενο, ποὺ θὰ μπορούσε κάποιος ἐρευνητικὸ ἔργο νὰ τὸ καλύψει παρέχοντας ἡλεκτρονικὰ ἔγκυρες καὶ ἀνανεούμενες στατιστικὲς σειρὲς καὶ στοιχεῖα γιὰ τὴν πληρέστερη πηγὴ-σειρὰ ποὺ διαθέτουμε. Ἄς ἐλπίσουμε νὰ βρεθοῦν οἱ τολμηροί, γιατί μιὰ δεύτερη σκέψη ἀποκαλύπτει ὅτι γιὰ νὰ ἐκτελεσθεῖ ἓνα τέτοιο ἔργο πρέπει νὰ ἀναψηλαφηθοῦν ὅλα τὰ βιβλιογραφικὰ στοιχεῖα δύο αἰώνων καὶ νὰ δοθοῦν ὀρισμοὶ καὶ νὰ θεσπιστοῦν κανονισμοὶ κατηγοριοποίησης τῆς βιβλιακῆς παραγωγῆς ὥστε τὰ στοιχεῖα τῆς νὰ γίνουν σταθμητά. Ἐνα ἢ περισσότερα βήματα πρὶν φτάσουμε στὸν ὑπολογιστὴ ἔχουμε ἀνάγκη ὀρισμῶν καὶ κατηγοριοποιήσεων. Μπροστὰ στίς δυσκολίες ἃς μὴν κάνουμε τὸ λάθος τῆς ἐπιλογῆς τῶν ριζικῶν λύσεων καὶ καταλήξουμε ὅτι προϋπόθεση γιὰ τὴ στατιστικὴ προσέγγιση εἶναι ἡ δεύτερη ἔκδοση τοῦ συνόλου τῆς Βιβλιογραφίας, μὲ δεύτερες αὐτοψίες, συμπληρώσεις καὶ ἀναθεωρήσεις, γιατί τότε εἶναι σὰ νὰ σπρώχνουμε τὸ ἐπεῖγον αἴτημα στὸ κενὸ τοῦ ἀπραγματοποιήτου.

Ἡ ἱστορία τῶν τυπογράφων καὶ τῶν ἐκδοτῶν τῆς προεπαναστατικῆς περιόδου ἔχει ἀκόμη νὰ καλύψει πολλὰ κενὰ καὶ περνᾷ ἀπὸ ἀρχεακὲς ἐρευνες κυρίως στὰ Βενετικὰ Ἀρχεῖα. Ἡ ὀργανικὴ ἐνταξὴ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βυζαντινῶν καὶ Μεταβυζαντινῶν Σπουδῶν Βενετίας στὸ σύστημα τῶν ἐλληνικῶν μεταπτυχιακῶν σπουδῶν θὰ τοῦ δώσει τίς δυνατότητες, ποὺ ἡ παράδοσή του ἐγγυᾶται, ὥστε νὰ πολλαπλασιαστοῦν οἱ σχετικὲς μελέτες. Ἐκεῖ μπορεῖ νὰ γίνῃ ἡ συνάντηση μὲ τοὺς Ἰταλοὺς ἐρευνητὲς τῆς τυπογραφίας τῆς Ἀναγέννησης ἀλλὰ καὶ τῶν μεταγενέστερων αἰώνων γιὰ νὰ θυμηθοῦμε καὶ τὰ βιβλία τοῦ Mario Infelise, ποὺ δὲν μπόρεσε νὰ ἀνταποκριθεῖ στὴν πρόσκλησή μας.

Ἐνα πρόγραμμα ἱστορίας τῆς τεχνολογίας τῆς ἐλληνικῆς τυπογραφίας, ποὺ ὀλοκληρώθηκε στὸ Πολιτιστικὸ Ἰδρυμα Ὀμίλου Πειραιῶς, ἐλπίζουμε ὅτι θὰ δώσει στὰ ἐπόμενα χρόνια ἓνα χρήσιμο βιβλίον γιὰ τὸ θέμα καὶ ἴσως στηρίξει τὴν μελλοντικὴ ἱδρυση ἐνὸς θεματικοῦ μουσείου Τυπογραφίας.

Ἡ μορφὴ τοῦ ἐλληνικοῦ βιβλίου καὶ τὰ χαρακτηριστικά του, τὸ ὕφος καὶ ἡ διακόσμηση καὶ ἀκόμη ἡ βιβλιοδεσία ἔγιναν ἀντικείμενα μὲ τὴ δική τους δυναμικὴ καθὼς καὶ ἀκαδημαϊκὴ δεξίωση, ποὺ γεννοῦν προσδοκίες σημαντικῶν βημάτων στὴ μελέτη τους. Στὴ διαπραγμάτευση τῶν θεμάτων αὐτῶν θὰ συμβάλει καὶ ἡ μελέτη τῆς ἱστορίας τῶν στοιχείων τῶν ἐλληνικῶν βιβλίων, ποὺ ἐξετάζεται καὶ στὸ πλαίσιο τῆς ἱστορίας τῆς τεχνολογίας, ποὺ προαναφέραμε, ἀλλὰ καὶ στίς σημερινὲς ἀναζητήσεις χάραξης στοιχείων γιὰ τίς σύγχρονες ἡλεκτρονικὲς γραμματοσειρές.

Ἡ ἱστορία τῶν τυπογραφικῶν καὶ τῶν ἐκδοτικῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ 19ου

καὶ τοῦ 20οῦ αἰώνα ἔχει ἀνάγκη ἀπὸ ἐπιμέρους γενναῖες συμβολές, μονογραφικοῦ ἢ μικτοῦ τύπου, καθὼς συνεχίζεται ἡ καταστροφή τοῦ ἀρχαίου ὕλικου κάθε ἐπιχείρησης καὶ οἱ ἔμμεσες πληροφορίες ἀπὸ τὰ ἀρχεῖα τῆς Πολιτείας καὶ τῶν ὀργανισμῶν τῆς δὲν μποροῦν νὰ ἀντληθοῦν γιατί αὐτὰ τὰ ἀρχεῖα καταστράφηκαν ἢ κεῖνται ἀταξινόμητα.

Γιὰ τὴ διάδοση τοῦ βιβλίου, τὴ διακίνηση καὶ τὴ βιβλιοπωλία, ἐρευνητικὰ εἴμαστε στὴν ἀφετηρία καθὼς μᾶς λείπουν οἱ καταρτισμένοι ἄνθρωποι, μὲ ἐφόδια καὶ ἐτοιμότητες, ποὺ θὰ ἐρευνήσουν τίς πολὺπλοκες διαδικασίες αὐτῶν τῶν λειτουργιῶν. Καὶ ἐδῶ δὲν λείπουν τὰ λίγα καλὰ παραδείγματα καὶ ἐπομένως οἱ ἀντίστοιχες προσδοκίες.

Τὰ ἀντίστοιχα θὰ μπορούσαμε νὰ ὑποστηρίξουμε γιὰ τὴν ἱστορία τῶν ἀναγνώσεων, τῆς δεξίωσης καὶ τῆς ἐπίδρασης τοῦ βιβλίου στὴν κοινωνικὴ ἐξέλιξη καὶ στὶς νοοτροπίες, παρ' ὅλο ποὺ ὑπάρχει ἡ κληρονομία τοῦ Κ. Θ. Δημαρᾶ καὶ τοῦ Φίλιππου Ἡλίου καὶ οἱ δρῶντες συνεχιστές τῆς.

Παρόλως τίς ἀδυναμίες καὶ τὴν ἐρευνητικὴ ἄπνοια, στὸ χῶρο τῆς ἱστορίας τοῦ βιβλίου ὑπάρχει ἕνα νέο δεδομένο, ποὺ ἴσως νὰ ἀνανεώσει ἢ τουλάχιστον νὰ τονώσει τίς σπουδές μας. Καὶ στὶς Φιλοσοφικὲς σχολές ἀλλὰ καὶ εὐρύτερα στὸ χῶρο τῶν Τμημάτων κοινωνικῶν σπουδῶν, τὸ βιβλίο, ὁ τύπος, ἡ ἀνάγνωσις, ἡ πρόσληψις, ἀγγίζουσιν τὰ μαθήματα καὶ τίς μεταπτυχιακὲς σπουδές, ἔστω μεμονωμένα καὶ κατὰ τίς ἐμπνεύσεις τῶν διδασκόντων. Τὸ Τμῆμα Ἀρχαιολογίας καὶ Βιβλιοθηκονομίας τοῦ Ἰονίου Πανεπιστημίου στελεχώνεται μὲ ἱστορικοὺς τοῦ βιβλίου καὶ αὐτὸ γεννᾷ βάσιμες ἐλπίδες. Νὰ σημειώσω τέλος ὅτι τὸ 2002 ἐκδόθηκε μεταφρασμένο τὸ ἐγχειρίδιο τοῦ Frédéric Barbier, *Ἱστορία τοῦ βιβλίου*, ποὺ δείχνει ὅτι οἱ σχετικὲς ἀνάγκες πυκνώνουν.

Ὅλο καὶ περισσότερο συζητᾶμε τὸ αἶτημα τῆς ἐκπαίδευσης καὶ τῆς παιδείας μας γιὰ μιὰ πολυσέλιδη ἢ πολύτομη ἱστορία τοῦ ἐλληνικοῦ βιβλίου. Ὅπως εἶναι σήμερα τὸ ἐπίπεδο τῶν σπουδῶν καὶ τὰ κενὰ τῶν γνώσεών μας, τὸ ἐγχείρημα θὰ μπορούσε νὰ ἀποδώσει ἕνα συλλογικὸ ἔργο προδρομικὸ καὶ μεταβατικόν, ἀλλὰ πολὺ χρήσιμο γιὰ τίς σπουδές μας, ποὺ μόνο ἂν ἀποκτήσουν περισσότερους ἐρευνητὲς μπορούμε νὰ ἐλπίζουμε ὅτι θὰ ξεπεράσουν τὰ χαρακτηριστικὰ τῶν ἀσυνεχειῶν καὶ τοῦ τυχαίου.

Βέβαια τὸ Συνέδριό μας, μὲ τὴν ποιότητα τῶν ἀνακοινώσεων, τὸν ζωντανὸ διάλογο καὶ τὸ ζεστὸ ἀνθρώπινον κλίμα στὸν ὁμορφὸ χῶρο τῶν Δελφῶν, μᾶς ἔκανε περισσότερον αἰσιόδοξους καὶ μᾶς ἐφοδιάσε μὲ τὸ μεστὸ βιβλίο ποὺ παρυσιάζουμε σήμερα.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΠ. ΣΤΑΪΚΟΣ

Η ΕΚΔΟΣΗ ΤΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΚΑΙ Ο ΔΙΕΘΝΙΚΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ

Ἄν ὁ ἀρχικός μας στόχος, μὲ τὸν Τριαντάφυλλο Σκλαβενίτη, ἦταν νὰ ὀργανώσουμε ἓνα Διεθνὲς Συνέδριο μὲ θέμα τὸ ἐντυπο ἐλληνικὸ βιβλίον καὶ νὰ δημοσιεύσουμε, στὴ συνέχεια, σ' ἓναν τόμον τὰ Πρακτικά, δίνοντας ἔτσι μιὰ κατὰ τὸ δυνατόν πλήρη εἰκόνα τῆς σημερινῆς κατάστασης στὸ χῶρο τοῦ συγκεκριμένου αὐτοῦ ἐρευνητικοῦ πεδίου, αὐτὸ πιστεύω ὅτι τὸ κατορθώσαμε.

Ὡστόσο θεωρῶ, διατρέχοντας προσεκτικὰ τὰ ἄρθρα ποὺ ἀπαρτίζουν τὸν τόμον, ὅτι μᾶλλον ἀνοίξαμε τοὺς ἀσκοὺς τοῦ Αἰόλου μὲ τὸ Συνέδριο αὐτό, καθὼς ἡ προβληματικὴ ποὺ κατέγραψαν οἱ ἀνακοινώσεις συνθέτουν ἓνα πλέγμα ποὺ καλύπτει ὅλο τὸν εὐρωπαϊκὸ χῶρο. Ἡ διαπίστωση αὐτὴ βέβαια δὲν εἶναι κάτι καινούργιο, ἡ ἐθνικὴ βιβλιογραφία ὅπως καὶ τὰ ἐπιμέρους ἄρθρα, κυρίως, καὶ οἱ μονογραφίες γιὰ πρόσωπα καὶ πράγματα, ἔχουν προσδιορίσει ὡς ἓνα σημεῖο τὰ ὅρια τῆς ἐρευνας. Ὡστόσο, ὁ τόμος ποὺ ἔχουμε σήμερα στὰ χέρια μας διευρύνει ἀκόμη περισσότερο τὰ πράγματα· δίνει μὲν τὸ στίγμα μιᾶς διάσπαρτης ἐκδοτικῆς καὶ τυπογραφικῆς δραστηριότητος, ἀπὸ τὴν ἄλλῃ ὅμως προβάλλει ἀπόλυτα τὴ σύνδεση γεγονότων καὶ πρωτοβουλιῶν μεταξὺ τους, ὅπως καὶ τὸ ἱστορικό, ἰδεολογικὸ καὶ πρακτικὸ ὑπόβαθρο ὅλης αὐτῆς τῆς ἱστορίας.

Οἱ ἀνακοινώσεις, ἐξάλλου, δὲν περιορίστηκαν σὲ καθαρὰ βιβλιολογικὰ καὶ τυπογραφικὰ ζητήματα, ἀλλὰ συμπεριέλαβαν θέματα ποὺ σχετίζονται μὲ τοὺς ἀποδέκτες τοῦ βιβλίου, τίς βιβλιοθηκῆς, τὴ διδακτικὴ τους διάσταση καὶ γενικότερα τὸ ρόλο τοῦ βιβλίου στὴν κοινωνία. Ἐτσι, διευρύνουν ὅπωςδήποτε τὸν ἐρευνητικὸ μας ὀρίζοντα, ταυτόχρονα ὅμως, μετὰ ἀπὸ μιὰ προσεκτικὴ ἀνάγνωση τῶν ἀνακοινώσεων αὐτῶν, διαπιστώνουμε σὲ ποιοὺ πραγματικὸ βαθμὸν μας λείπουν ἔργα ὑποδομῆς γιὰ πρόσωπα καὶ πράγματα. Ἐργαλεῖα, δηλαδή, γιὰ νὰ προχωρήσουμε σὲ πιὸ ἐξειδικευμένες μελέτες. Καὶ βέβαια, ὅλοι ἀναγνωρίζουμε τὸ κενὸ ποὺ ὑπάρχει ἀπὸ τὴν ἔλλειψη μιᾶς ἱστορίας τοῦ ἐλληνικοῦ βιβλίου ἀπὸ τίς ἀπαρχές του, τὸν 15ο αἰῶνα, ὡς τὰ τέλη τοῦ Νεοελληνικοῦ Διαφωτισμοῦ τουλάχιστον.

Σὲ μιὰ τέτοια ἱστορία θὰ μπορούσε νὰ ἐνταχθεῖ θεματικὰ τόσο ἡ σχετικὴ ἐλληνικὴ βιβλιογραφία ὅσο καὶ ἡ ξένη, προσδίδοντας ἔτσι περισσότερη ἀξιο-

πιστία στὶς ἐπιμέρους ἔρευνες τοῦ κάθε μελετητῆ, μιὰ καὶ ὅλοι ὑφιστάμεθα τῇ μεγάλῃ ἔλλειψι ξένων βοηθημάτων, τὴν ἀποκοπή μας ἀπὸ τὴν ξένη βιβλιογραφία καὶ τὶς βιβλιοθῆκες γενικότερα. Καὶ ἀναφερόμενος στὴν ξένη βιβλιογραφία, ἔρχομαι ἀκριβῶς στὸ δεύτερο σημεῖο ποὺ ἤθελα νὰ θίξω μὲ τὴν εὐκαιρία τῆς ἔκδοσης τῶν Πρακτικῶν. "Ὅτι, δηλαδή, ἡ ὑπόσχεση ποὺ δώσαμε ὅτι τὸ βιβλίο μας αὐτὸ θὰ διακινηθεῖ στὸν εὐρωπαϊκὸ καὶ ἀμερικάνικο χώρο ἔγινε πραγματικότητα. Μὲ τὸν τίτλο *The Greek Printed Book* καὶ σὲ συνεργασία μὲ τὸν ἐκδοτικὸ οἶκο OAK KNOLL PRESS ἓνα διαφημιστικὸ ἔντυπο θὰ ἀναγγέλλει σὲ 14.000 περίπου ἀποδέκτες —δημόσιες βιβλιοθῆκες, ἰδρύματα καὶ πανεπιστημιακὲς σχολές— ἀνὰ τὸν κόσμον τὴν ἔκδοση αὐτή. Ἡ ἑλληνικὴ γλώσσα, ποὺ κυριαρχεῖ στὸν τόμο αὐτό, δὲν θὰ σταθεῖ ἐμπόδιο σὲ ὅποιον σοβαρὸ ἐρευνητὴ ἐπιθυμεῖ νὰ προσεγγίσει εἰδικὰ θέματα ποὺ περιέχονται, καθὼς, γιὰ κάθε ἄρθρο στὰ ἑλληνικά, ὑπάρχουν περιλήψεις στὴν ἀγγλικὴ γλώσσα. Τέλος, ἓνα πλούσιο ἀναλυτικὸ εὔρετῆριο μπορεῖ νὰ ὁδηγήσει τὸν ἐνδιαφερόμενο σὲ κάθε θέμα ποὺ παρουσιάζεται.

Κλείνοντας τὴν σύντομη αὐτὴ προσφώνηση θέλω καὶ ἀπὸ τὴ θέση αὐτὴ νὰ εὐχαριστήσω τόσο τὸν Δημήτρη Θάνα, ποὺ σὲ συνεργασία μὲ τὸν Τριαντάφυλλο Σκλαβενίτη ἐπιμελήθηκαν τὸν τόμο αὐτό, ὅσο καὶ τὸν Χρίστο Μανουσαρίδη ποὺ μᾶς παρέδωσε ἓνα τυπογραφικὸ πόνημα ἀντάξιο τῆς παράδοσης τὴν ὁποία ἐπικαλούμαστε στὶς ἀνακοινώσεις μας. Τέλος, εὐχαριστῶ γιὰ μιὰ ἀκόμη φορὰ τοὺς συνέδρους, ποὺ μᾶς τίμησαν μὲ τὴν παρουσία τους καὶ μὲ τὴ συμμετοχὴ τους στοὺς Δελφοὺς, καὶ στὴ συνέχεια ἀνταποκρίθηκαν θετικὰ στὴν πρόσκλησή μας γιὰ τὴν ἔγκαιρη παράδοση τῶν ἀνακοινώσεών τους.